



KAMISAB'ÄL NI'X INSECTICIDAS

Kamisab'äl ni'x	insecticida
Kamisab'äl oköx	fungicida
Kamisab'äl q'ayis	herbicidas

TZ'OB'AJ YA'AB'ÄJ REINO MINERAL

Ch'ich'	metal
K'iyik, yek'iy	crecer, cre cen
Tzob'aj cheq'ayis	reino vegetal
Ya'ab'äj	mineral, minerales

TZUQUJ/RIKILAL ALIMENTACIÓN

B'aqtzajinik	preparar tortillas de masa ordinaria
B'oq'inem	hacer tamales grandes de masa
Ch'akulal	organismo (p. 13)
Ch'amitzätz	crema ágría
Chaqonik	primera molida
Ilib'äl	instrumento para alimentar
Ilinem	nutrición
Ilinik	nutrir
Jiq'	goloso, antojo
Jiq'ul	fruta
Jok'	tamalitos de elote/ tortilla de elote, joque
K'ajkab'	azúcar
K'iyal	abundancia
K'iyirem	abundar
K'iytisanik	hacer abundante

Kab'	panela, dulce
Kab'il	dulzura
Kakaw	cacao
Kawkab'	golosina de chocolate
Kaxlan wäy	pan
Ke'enik	hacer masa
Ki' kaxlanwäy	pan dulce
Kok'inik	cuarta molida
Kolajem	finalizar de comer
Kolob'äl	refacción
Lej	tortilla delgada
Lejunik	preparar tortilla delgada
Meway	ayuno
Mewaye, ajmeway	ayunador
Mewayjanem	Ayunar
Mün	glotón
Nimawa'im	banquete
Nimawa'inik	banquetear, dar o andar en banquetes
Peq	cacao, una variedad de, pataxte
Pixtun	tortilla pequeña y gruesa
Pixtunik	preparar tortilla pequeña y gruesa
Q'eqawa'im	Cena
Q'oral	medida de masa para una tortilla
Q'utül	chocolate (bebida)
Q'utulunik	preparar bebida de chocolate



Qäs	sabroso	Xep	tamalitos con frijol entero
Rikil	comida	Xeqilij	Los nutrimos
Rikilal	alimentos	Xojb'oq'in	Hicimos tamales grandes de masa
Ruwäch che'	fruta de árbol	Xojilin	Nutrimos
Saqatzep	mayonesa	Xojkolutäj yan	hemos finalizado de comer
Saqawa'im	desayuno	Xojlejun	Preparamos tortillas delgadas
Saqawa'inik	desayunar	Xojpixtunin	Preparamos tortillas pequeñas y gruesas
Saqtzätz	crema	Xojtz'arin,	
Sub'an	tamalitos	xqatz'arij	Preparamos tamalitos especiales
Sub'anik	preparar tamalitos	Xqake'ej	lo amasanos
Tik'awa'im	almuerzo	Xojke'en	Hicimos masa, molimos
To'on, jutz'u'y	tayuyo	Xqalejuj	Preparamos tortillas delgadas.
Tz'arin	tamalitos planos	Xqapixtuj	Preparamos tortillas pequeñas y gruesas.
Tz'arinik	preparar tamalitos planos	Xqaq'utulij,	Preparamos bebida
Tz'i'nik	tercera molida	xojq'otulin	de chocolate
Tzätz	espeso	Yojnimawa'ijin	Banqueteamos
Tzuqel	alimentable	Yojsaqawa'ijin	Desayunamos
Tzuquj	alimentación		
Tzuqun	alimentado		
Tzuqunel	alimentador		
Tzuqunik	alimentar		
Wa'il	comensal		
Ruwäch ichaj	verduras		
Wachinel	fructuoso, variable		
Wachinem	fructificar		
Wayinik	comer		
Wayijal	hambre		
Wayijanel	hambriento, indigente		
Wayjanem	sufrir hambre		
Wiqonik	segunda molida		

**RIKILAL E PETENÄQ
CHI KIJ CHIKOPI'
ALIMENTOS
DE ORIGEN ANIMAL**

Chaqikexu'	queso seco
Kane's	longaniza, chorizos
Kextzätz	queso crema
Kexu'	queso



Q'anal, q'anxux	Manteca, grasa
Qasq'anal	mantequilla
Tz'eb'kexu'	quesón
Tz'umaj	leche
Weqkexu'	queso de capas

ICHAJ/WACHICHAJ HIERBAS, VERDURAS

Ch'opichaj	alcachofa
Ch'utaq k'ix, ch'utaq ch'ima'	peruleros
Chip	cilandro, culantro
Is, saqwäch	papa
Ixk'ij, Alawino	hierba buena
Ixtän ichaj	espínaca
Jolom to'ch, rusmachi' qo'ch	barba de San Nicolás
K'ayläj pixik'	loroco
Kaqtz'in, q'anawäch	zanahoria
Kaqxe'	rábano
Kotichaj	apio
Kulix	coles
Maqär	hierba año nuevo
Mestansya	colinabo (humor frío)
Naws	colinabo humor caliete
Nimakaqxe', kaqwäch	remolacha
Panixläq, picholöl, paxläq	verdolaga
Pejik	ejote

Plow	piloyes, frijoles grandes
Raq' k'aqolajay, q'unq'ün, k'un'k'un	lechuguillo
Raxb'o'j ichaj	brócoli
Raxil	perejil
Ruk'u'x ichaj	repollo
Rusi'j Parkiy	flor de izote
Ruxe' k'ix	ichintal
Saqxe', kab'wäch	nabo
Sob'osik ik	chile pimiento
Tuq'wäch	berenjena
Tz'in	yuca
Tz'ureq	flor comestible, choreque
Tzetz	pepino
Yaxnakät	puero
Yuch'ichaj	lechuga

JIQ'UL, RUWÄCH CHE' FRUTA

Ajache'l	matazano
Ak'	Chian
Alanx	naranja
Ch'amalanx	limón
Ch'amikäq'	guayaba agria (P.G.1.)
Ch'amikaxlit	tamarindo
Ch'imatulül	zapote injerto (P.G.1)
Ch'op	piña
Chiyk'ox, nimatuq'	uva
K'ayalanx	naranja agria



K'ewex, pāk	anona
K'oxk'ob'äl,	
k'uxb'ak'el	cereza (P.G. 3)
Käq', keq'	guayaba
Kaqaq'oq'	sandía
kaqatokan	frambuesa
Kaqaatulül	chico zapote
Kaqaayib'	ciruela roja
Kaqrab'	papaya
Kaqximal	granada
Kama'l	granadilla
Kuxin	patema
Map, yuq' tolon	
ch'ich'	Coyol
Nimach'ich',	
wachxan	coco
Nimamixk'u'	manzana
Nimasaq'ul	plátano
Noxti'	tuna (P.G. 40)
Oj	aguacate
Patz'in	anona amarilla
Paqxon	anona rosada
Q'anach'äm	limalimón
Q'analax	lima
Q'anam	níspero
Q'anaq'oq'	melón
Q'anayib'	ciruela amarilla
Q'antu'l	mamey
Mixk'u',	
q'ayis q'enüm,	
texuküt	manzanilla silvestre
Q'enüm k'oy	jocote de agosto
Q'eqatulül	zapote negro

	(P.G. 1.)
Raxtzuy	pera
Saqatokan	fresa
Texuküt, mixku'	manzanilla
Toch'ich'	Dátil (P.G. 2)

RUNAQ', AWÄS GRANOS

B'olo's kinäq'	frijol redondo,
	cilíndrico
Iximawas	cebada
K'ajlik	frijol de suelo
Kaqaqinäq'	frijol rojo
Rij awän	frijol de milpa
Matz'itz, syan	frijol de colores y de
kinäq'	culebra
Mutz'ixim	arroz, trigo
Q'eqakinäq'	frijol negro
Rukinaq' ch'oy	frijol silvestre y de
	arroz
Saqakinäq',	
saqtib'in	frijol blanco

IK CHILES

Ch'oy ik	chile colorado y
	picante
Chaqi'ij ik	chile seco
Chaqi'ij ik saqto'n	chile seco,
	no picante
K'olo'ik	chile siete caldo
Nimaq'ik	chile guaque
Raxik	chile verde
Rik ch'oy,	
raxik ch'oy	chiltepe



Rixk'ëq b'ay ik chile seco, chocolate
Sob'osik ik chile pimienta
Tukür ik, ch'o'l chile seco pequeño

SAMAJ OFICIOS

Aj'eyaj dentista
Aj'ib'öch' neurólogo/a
Ajwachaj oculista
Aq'om medicina
Aq'omanel médico/a
Aj'aq'omäy ak'wal pediatra
Aj'aq'omäy ixöq ginecólogo/a
Aj'aq'omäy k'uxaj cardiólogo/a
Aj'aq'omäy q'aych'a'k oncólogo/a
Aq'omäy xikinaj otorrino
K'uxaj corazón
Kaywachel radiólogo/a
Poch'onel cirujano/a
Sikirisanel anestesiólogo/a
Yuqüy b'aq, wiqöl b'aq traumatólogo
(C. 132)

RI ULEW RI KAJULEW LA TIERRA Y EL UNIVERSO

Aiaj ik', ya' ik' luna nueva
Ati't, ik' luna
Ch'ab'iq'aq', rukis ch'umil cometa
Ch'ipich'umil Plutón
Ch'umil estrella
Chaq'ich'umil Neptuno

Ik'ch'umil astro
Ik'oq'ij venus
Jik'saqmoyomoj cuarto menguante
(S. 337)
Job'init' Equinocio de
invierno (k')
Kajilal espacio
Kajulew universo
Kaq'iq'al atmósfera
Kaqch'umil Marte
Kumätz ch'umil Júpiter
Laq'ab'enik habitar, morar
(C. 356)
Muluch'umil asteroide
Nit' equinoccio (k')
Nupch'umil Saturno
Q'anch'umil Mercurio
Ral ik', rume'al planeta
q'ij
Rutik ik' eclipse de luna
(S. 329)
Rutikik q'ij eclipse de sol
(S. 329)
Releb'al kaq'iq' Norte
Releb'al q'ij oriente
Rub'ey palama' vía láctea
Runuk'ulem sistema solar
q'ij
Ruqajib'al q'ij occidente
Saqb'init' equinoccio de verano
Saqmoyomoj cuarto creciente
(S. 338)
Tik'il ik', setél ik' luna llena



Xarch`umil Urano
 Xekaj.
 ruwach`ulew mundo (P.G. 30)

TIKOMAL XANIL ELEMENTOS QUÍMICOS

Saqb`aqon Hielo
 Alch`ich` estaño
 Aq`alil carbono
 Aq`omyalil cloro
 Atiyalil aluminio
 Ch`ajlil boro
 Ch`ipal plutonio
 Ch`uch`ulil litio
 Chajil potasio
 Chapel, Chapa`.
 chaponik sólido
 Chojmilil plomo
 Chuwab`äj.
 Chuwiläj ab`äj azufre
 Eyalil flúor
 Iq`al oxígeno
 Jiq`alil nitrógeno
 K`olöl mercurio
 Kajtz`ikal calcio
 Kaqatz`amil yodo
 Lo`xil argón
 Loxapwäq platino
 Nab`eyal hidrógeno
 Q`anach`ich` cobre (P.G. 23.)
 Q`anapwäq oro
 Q`aq`alil fósforo
 Moyew niebla, neblina
 Rub`anikil ri ya` estados del agua

Rub`anikil rikilal estado de los
 alimentos
 Rutikomal kajulew elementos de la
 naturaleza

Tikomal xanil elementos químicos
 Sanayil silicio
 Saqalil neón
 Saqapwäq plata
 Sib`il helio
 Tz`inalil magnesio
 Woqya` agua gaseosa
 Xaril uranio
 Xilq`aq`il tungsteno

JALAWÄCH ESTADOS DE LOS CUERPOS

Jalawäch estados de los
 cuerpos
 Kowirinem solidificación
 Sib`il vapor
 Sib`inem vaporización
 Ya`arinem fusión, licuefacción

MEQ`TEWAL CLIMA

Etab`äl kaq`iq` barómetro
 K`oltiko`m cosecha
 Müs brisa
 Uchuq`al`il intensidad

ULEWAL, UCHUQ`AB`IL MATERIA Y ENERGÍA

Ch`ak materia
 Uchuq`ab`il energía
 Silel uchuq`ab`il materia cinética



Ulewal uchuq'ab'il materia y energía

Uxlanināq

Uchuq'ab'il materia potencial

SILONĪK MOVIMIENTO

Chojalil equilibrar

Mechojalil desequilibrio

Ruchojalil kajulew equilibrio ecológico

Sutinem rotación

Sutinik rotar

JALAJÖJ GENERAL

Jaqajäb' primavera

Rukajtz'ukal juna' estaciones del año

Tz'apijäb' otoño

Ach parte

Ajowalil voluntad

Ajowaxel silonik movimientos voluntarios

B'osk' mal aliento (C. 269)

B'uyü'l suave

Ch'ajb'äl eyaj cepillo de dientes

Ch'ajik desinfectar

Ch'ich',

ruch'ich'ol olor a manta quemada (C.269)

K'ayij munib'äl venta de golosinas

K'aslemalil seres vivos

K'isik' olor a orina

K'iyem crecer

K'iyirem reproducir

Kaj cielo

Kajraqän cuadrúpedos

Kajulew naturaleza

Kiwäch tipo, clase

Kolo' cordón, lazo

Lem transparente

Lemowäch anteojos, lentes

Me'uxla' cuerpos inodoros

Meb'on cuerpos incoloros

Mek'aslik jalwäch inanimado

Meq'en k'atän calor

Metz' cejas

Mik' brújula

Muquch'ak cuerpos opacos

Najil distancia

Najtz'etb'äl telescopio

Nitz' tz'etb'äl microscopio

Numik tener apetito

Po'onem metamorfosis

Q'ajanik,q'ajarik hacer ruido como rajar madera

Q'ajik quebradura

Q'än ulew arcilla

Q'äs, qär áspera (P.G. 50)

Q'ayis plantas, montes

Qejoj huerto

Raq'om tiko'n insumos agrícolas

Rikilal alimentos

Ruch'a'b' q'ij rayo solar

q'oreyaj pasta dental

Ruwäch superficie, anchura

Samach'akulaj Órgano, organismo

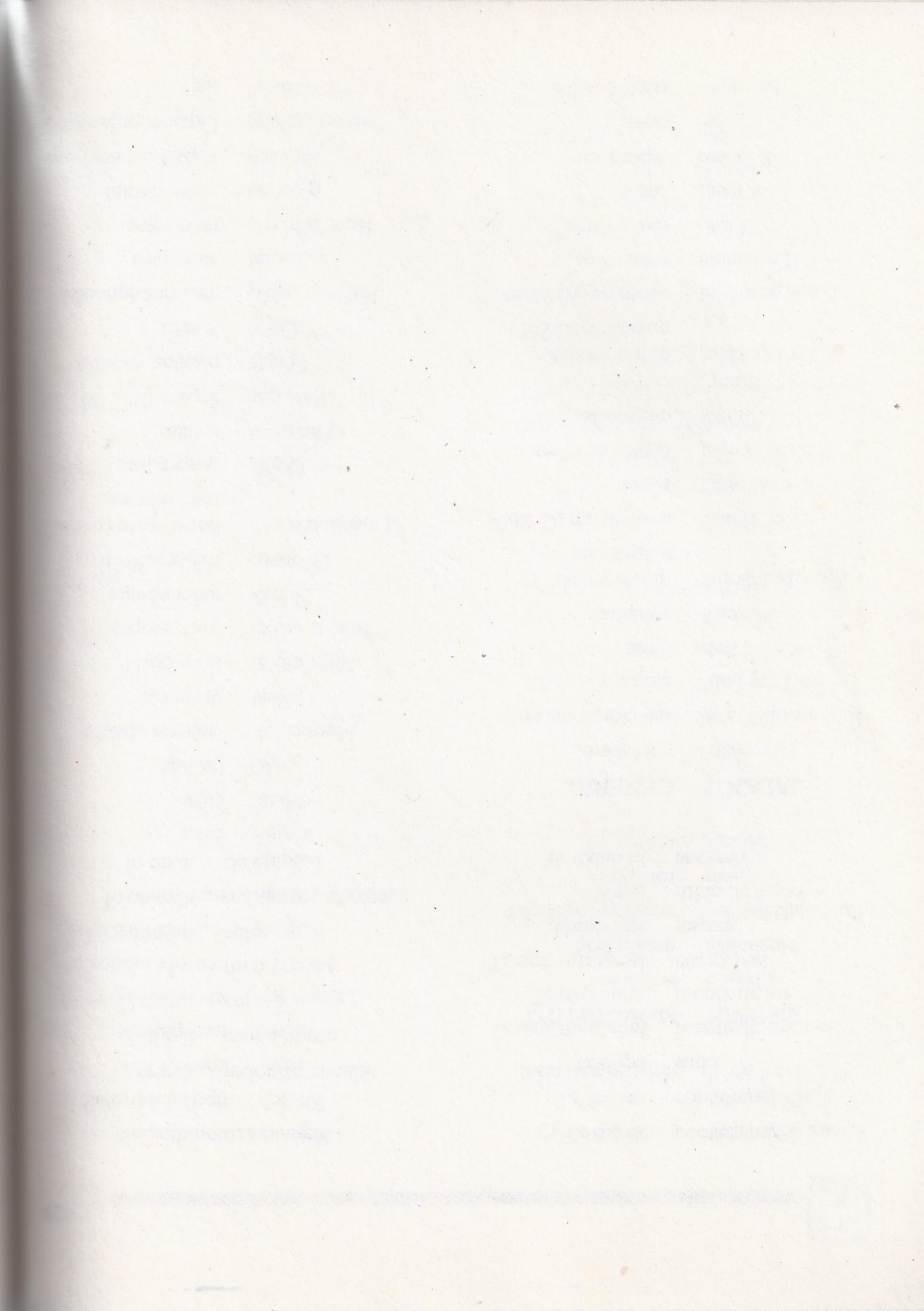
Saqil luz



Saqkab'	tiza blanca	Tz'ilojnik	contaminar
Seton, setël.		Tz'ilonem	contaminación
setesik	redondo, circular	Tz'oqpil	sudor
Sib`il	olor a humo	Tz`ukül meq`enal	fuente de calor
T`imatut	capa	Tz`ukül saqil	fuente de luz
Tas	membrana	Tz`um, rutz`umal	cuero, piel
Tijoj poqöm	sufrir	Uxlab`inik	respirar
To`ob`enik	ayudarse con algo	Wajäj	ruido de lluvia
To`ob`äl	delantal	Ye`uxlab`in	respiran

KAKA TIZI, POLON TAO TIZI
 ANCHU DETANAR'ALLI CH'ABA

NEOLOGISMOS
 Y PALABRAS RECETADAS
 PARA ARTES DEL IDIOMA



KAOCHIKEL CASTELLANO

**K'AK'A' TZIJ, KOLON TAQ TZIJ
RICHIN RETAMAB'ALIL CH'AB'ÄL**

**NEOLOGISMOS
Y PALABRAS RESCATADAS
PARA ARTES DEL IDIOMA**

БАРҲА АҲЛЕС ДЕГ ИДИОМА
А БАТҲАБҲАС БЕСҚАҲДАС
НЕОЛОГИЗМОС

БИҲИМ НЕЗАКҲАБЛАГИҒ ШАҲАБҲАГ
ҚАҚАҲ ТҲИТ ҚОҒОН ТҲО ТҲИТ

KAQCHIKEL CASTELLANO

K'OXOMAL	ACENTO
Ch'ut	apóstrofe
K'oxomal	acento (k')
K'oxotz'ib'	acento ortográfico (k')
Mek'oxotz'ib'	acento prosódico (k')
Nab'ey k'oxom	aguda (k')
Rox k'oxom	esdrújulas (k')
Rukab' k'oxom	grave (k')
Tzalajuch'	tíde (k')

JALT'AS	ADJETIVO
Ajjalt'as	adjetivo numeral (k')
Ajilab'äl jalt'as	adjetivo cardinal (k')
Ch'ar jalt'as	adjetivo partitivo (k')
Cholajib'äl jalt'as	adjetivo ordinal (k')
Chinab'äl jalt'as	adjetivo posesivo (k')
Jalt'as	adjetivo (k')
Jalt'as, weqb'i'	adjetivo calificativo (k')
Jalwäch jalt'as	adjetivo atributivo (k')
Q'ajarib'äl jalt'as	adjetivo predicativo (k')

LÄJ	ADVERBIO
B'anläj	adverbio de manera (k')
Etaläj	adverbio de cantidad
Jikiläj, qasläj	adverbio afirmativo
K'ojoliläj	adverbio de lugar (k')

Läj	adverbio (k')
Meläj	adverbio de duda
Q'ijuläj	adverbio de tiempo (k')

XILTZIJ	AFIJOS
Ajk'a	enclítico
Ajna	clítico
Ajxaw	proclítico
Jotay tzij	derivación (k')
Rij tzij	sufijo (k')
Rupam tzij	infixo (k')
Ruq'a' tzij	inflexión (k')
Ruwäch tzij	prefijo (k')
Xiltzij	afijo (k')

CHOLTZ'IB'	ALFABETO
Ch'ach'el k'uxatz'ib'	vocal tensa (k')
Ch'akultz'ib'	consonante (k')
Ch'ob'otz'ib'	escritura técnica (k')
Choltz'ib'	alfabeto (k')
Ja's ch'akultz'ib'	consonante glotalizada
K'uxatz'ib'	vocal (k')
Koret	abreviatura (k')
Latz' k'uxatz'ib'	vocal relajada (k')
Mayatz'ib'	escritura maya
Samajatz'ib'	escritura práctica (k')
Tz'ib'	letra, escritura

**T'AS SUSTANTIVOS**

Achb'ilat'as	sustantivo de acompañamiento (k')
Acht'as	modificadores de sustantivo, sustantivo relacional (k')
B'i'aj	nombre
Ichinat'as	sustantivo siempre poseído (k')
Jalk'uxatz'ib' t'as	sustantivo cambia vocal (k')
Jalxe'	sustantivo supletivo (k')
Jaqit'as	sustantivo invariable
Juyb'i'aj	topónimo (k')
K'ulajt'as	sustantivo más sustantivo (k')
kajt'as	sustantivo cosmológico
Kat'as	sustantivo de sustantivo
Ma'ichinel t'as	sustantivo nunca poseído (k')
Majalatel t'as	sustantivo absoluto (k')
Elijt'as	sustantivo quita sufijo (k')
Molot'as	sustantivo colectivo (k')
Petenil t'as	sustantivo gentilicio (k')
T'as	sustantivo (k')
T'ast'as	sustantivo complejo, sustantivo de sustantivo (k')

K'ULAB'I' ARTÍCULO

Jik'ulab'i'	artículo determinativo (k')
K'ulab'i'	artículo (k')
Mek'ulab'i'	artículo indeterminativo (k')

RULEWAL TZIJOB'AL MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Juch'b'i'aj	firma
K'awomawuj	carta de agradecimiento (k')
K'isitzij,	
k'isiq'ejelonil	despedida
K'ojob'äl	lugar
K'ulunel	destinatario
K'uluwuj	carta de invitación
Ochochib'äl	dirección residencial
Q'ejelonem	saludo
Rajilab'al q'ij	fecha
Retab'ow	sello postal
Rupam taqowuj	partes de una carta
Rupam	contenido
T'on	circular, memo (k')
Taqawuj	correo (k')
Taqonel	remitente
Taqowuj	carta
Tzol, k'exb'äl	vuelto, cambio

KIWÄCH B'ANEL CLASE DE SUJETO

B'anel	sujeto (k')
Ewab'anel	sujeto implícito (k')



Jub'anel	sujeto simple (k')
K'ib'anel	sujeto compuesto (k')
Saqib'anel	sujeto explícito (k')

PACH'UNEM CONJUGACIÓN

B'anb'anel	ergativo (k')
B'anb'anelil	ergatividad (k')
Nab'ey pach'unem	primera conjugación (k')
Rox pach'unem	tercera conjugación (k')
Rukab' pach'unem	segunda conjugación (k')
Ruxe'el	raíz
Umanel	causativo (k')
Wixalom. Rilel	reflexivo (k')

Q'APTZIJ FRASE

B'anoj q'aptzij	frase verbal (k')
Q'aptzij	frase (k')
T'as q'aptzij	frase nominal (k')

KOJOLEM GÉNERO

Achijilal	masculino (k')
Ixoqilal	femenino (k')
Kojolem	género (k')

KEMCHI' GRAMÁTICA

Ach	adjunto
Achisoltzij	diccionario ilustrado
B'äl	instrumento
B'alel	instrumental
B'eyal	norma, regla

B'ixikil	pronunciación
chanöj	moderativo
Cha'öl ajilab'äl	clasificador numérico
Cha'öl t'as	clasificador nominal
Etalil. etalilal	deíctico
Etalim	marcado
Ichal	comitativo
Jik'om tzij	préstamo
Jotayinik	derivar (k')
Ju'unel	subordinador
Juchi' soltzij	diccionario monolingüe
Juq'ajuj soltzij	diccionario de sinónimos
Jutaqil, jutaqmul	frecuentativo (k')
K'exet'as	pronombre proximal
K'exom etalim	inversión de marcadez
K'utulel	demonstrativo
Kachi' soltzij	diccionario bilingüe
Kamu'x	diptongos
Kamulunik tzij	anáfora
Kutirisanik	contraer
Metalim	no marcado
Rumu'x jap	núcleo silábico
Najk'exet'as	pronombre distal
Oxmu'x	triptongos
Pir	fragmento
Q'ajarel molaj	campo semántico
Q'eb'aq'ajuj soltzij	diccionario de antónimos
Retal, Reta'	huella (Chomski)



Rub'eyal kemchi'	regla gramatical
Rub'eyal	
tz'ib'anem	regla de escritura
Rujotayil tzij	derivación
Ruk'ojlib'äl	
ajilab'äl	posición numérica
Rilelik, wixalik	reflexionar (k')
Rilwixal	reflexión (k')
Silonem	movimiento
Solchi' soltzij	diccionario lingüístico
Soltzij	diccionario
Tanaj	capítulo
Taqonem Kemchi'	gramática prescriptiva
Tijob'em Kemchi'	gramática pedagógica
Tijob'em soltzij	diccionario pedagógico
Tijob'em	pedagógica
Tijob'enem	pedagogía
Tz'aqät Kemchi'	gramática de referencia
Tzijonem Kemchi'	gramática descriptiva
Uma'il	causativo

CH'AB'ÄL IDIOMA/LENGUAJE

Alchi'	habla (k')
Tzijob'al	lenguaje oral
Ch'a'owik, b'ixik	comunicar
Cha'b'äl	lengua, lenguaje, idioma

Choltzij	vocabulario
Iqikinem	oficialización (k')
Jaljitz	alomorfo
Kaxlan ch'ab'äl	castellano
Kemchi'	gramática (k')
Retal ch'ab'äl	lenguaje mímico
Retamab'alil	
Ch'ab'äl	Artes del Idioma
Ruqul ch'abäl,	
ruqulil	timbre de voz
Tz'ib'an ch'ab'äl	lenguaje escrito

TZ'IB' LETRA

Atiyal tz'ib'	letra de molde (k')
Ch'utitz'ib'	letra minúscula (k')
K'olotz'ib'	gótica (k')
Nimat'z'ib'	letra mayúscula (k')
Q'eqatz'ib'	negrilla (k')
Tz'ib'	escritura, letra
Tzalat'z'ib'	itálica (k')
Yuqutz'ib'	letra cursiva (k')

SOLCHI' LINGÜÍSTICA

Ach'alal ch'ab'äl	familia de idiomas (k')
Ch'ab'anel	hablante (k')
Ch'ob'och'ab'äl	análisis lingüísticos (k')
Cholch'ab'äl	sintaxis (k')
Ja's	glotis (k')
Ja'stzij	glotalización (k')
Jalb'itz'	alófono



Jitz	morfema	Ruq'a' ch'olti'	rama ch'ol (k')
Junaq' ajarik	variación libre (k')	Ruq'a' mayatan	rama yukateka (k')
Juxuj	subrayar	Ruq'a' qoti'	rama q'anjob'al (k')
K'ajtzij	partícula (k')	Ruq'a' tyool	rama mam (k')
K'ojlib'anel	locativo (k')	Solchi'	lingüística (k')
K'ulajtzij	pares mínimos (k')		
Kemchi'	gramática	AJILAB'ÄL	NÚMERO
Molaj q' ajarik	semántica (k')	Ajilab'äl	número (k')
Nab'ey maya' tzij	protomaya (k')	Ajilab'alil	numeración
Nuk'jitzinem	morfología (k')	Chojajilab'äl	número cardinal
Nuk'ub'itz'	fonología (k')	Cholajib'äl	número ordinal
Q'a'chi'	dialecto (k')	Ichalajilab'äl	números sumativas
Q'ajatz'ib'	fonética (k')	Jachajilab'äl	número distributivo
Q'alajisab'äl	rótulo	K'iyil	plural (k')
Raqän ch'olti'	chol propio (k')	K'iyilal	pluralidad (k')
Raqän kiti'	chuj propio (k')	Ruyonil, junil	singular (k')
Raqän poqom	poqom propio (k')	Ruyonilal, junilal	singularidad (k')
Raqän qachi'	k'iche propio (k')		
Raqän qoti'	q'anjob'al propio (k')	B'AB'	ORACIÓN
Raqän tyol	mam propio (k')	B'ab'	oración (k')
Raqän tzi'	ixil propio (k')	Chojb'ab'	oración indicativa
Raqän tzoltal	tzotzil propio (k')	Chojmitzij	direccional (k')
Rukajul b'itz'	cuadro fonémico (k')	Cholajem kemchi'	estructura gramatical (k')
Rukajul q'ajatz'ib'	cuadro fonético (k')	Cholajem tzij	orden básico (k')
Rulewal kaqti'	división yukateka (k')	Jikb'ab', jab'ab'	oración afirmativa (k')
Rulewal q'anti'	división occidental (k')	Juk'ulel	objeto directo (k')
Rulewal q'eqti'	división oriental (k')	K'ulel	objeto (k')
Rulewal saqti'	división wasteka (k')	K'utunem	interrogativa
Ruq'a' qachi'	rama k'iche' (k')	Kak'ulel	objeto indirecto (k')
Ruq'a' wasteka	rama wasteka (k')	Lab'ab'	oración interrogativa (k')



Mantzij	negativo, negación (k')	Rajq'aj	onomatopeya (k')
Mayb'ab'	oraciones admirativas (k')	Rajq'ajel	onomatopeyico (k')
Mayël	admirativa (k')	Ruq'inäl	coherencia
Meb'ab'	oración negativa	Ruwäch	comparativo
Q'ajarib'äl	predicado (k')	Taqchinem	inducción
Q'alab'ab'	oración aclarativa	Taqchinik	inducir
Taqab'ab'	oración imperativa o exhortativa	Wixäl tzij	palabra flexionada (k')
Xim	concordancia	Xab'aju'	parónima
Ximik	concordar	Ximoytzij	preposición (k')
		Yoq'onel	peyorativa
		Yoxtzij	palabra compuesta (k')

KIWÄCH CH'AB'ÄL CLASES DE PALABRAS

Ch'a'äl	cortesía
Ch'utirisanäl	diminutivos (k')
Iläj	superlativo
Jotaytzij	palabra derivada (k')
Junamaq'ajuj	sinónimos (k')
Juq'ajan	homónima, homófono
Jutz'ib'	homógrafa
K'amaxeläl	
ch'utinirisaxik	deducción
K'amaxik.	deducir
K'ijap	polisílaba (k')
K'ojlemäl	posicional
K'oxomatzij	palabras afectivas (lingüística) (k')
Nimarisanäl	aumentativos (k')
Q'ajarik	significado (k')
Q'eb'aq'ajuj	antónimos (k')

WINAQIL PERSONAS

Nab'ey juniwinaqil	primera persona singular (k')
Nab'ey k'iwinaqil	primera persona plural (k')
Rox juwinaqil	tercera persona singular
Rox k'iwinaqil	tercera persona plural
Rukab' juwinaqil	segunda persona singular
Rukab' k'iwinaqil	segunda persona plural

K'EXET'AS PRONOMBRES

B'anb'anel	
k'exet'as	pronom. del juego A (k')
K'ulb'anel	
k'exet'as	pronom. del juego B (k')



B'anel, b'anöy	agente (k')	Katz'uj	diéresis (k')
K'ulunel	paciente (k')	Kolojuch'	guión menor (k')
Molaj b'anb'anel	juego A (k')	Kumu'	renglón (k')
Molaj k'ulb'anel	juego B (k')	Muxtuq'	coma (k')
K'exet'as	pronombre (k')	Nimajuch'	guión mayor (k')
Solój k'exet'as,	pronombre (k')	Oxchuq'	puntos suspensivos
	independiente (k')	Qajichuq'	punto y aparte (k')
Winaqilal	persona	Retalil k'utunem	signo
	gramatical (k')		de interrogación (k')
Rat	tú, vos y usted	Mu'x, k'u'x	núcleo
Rija'	él o ella	Tz'ib'anikil	ortografía (k')
Rije'	ellos o ellas	Tzalajuch'	guión, diagonal (k')
Rin.	yo	Uk'a'	paréntesis (k')
Rix	vosotros, ustedes	Woqachuq'	punto y seguido (k')
Röj	nosotros	Jap	sílaba (k')
Awuk'in	contigo, 2ps	Jujap	monosílaba (k')
Ruk'in	consigo, 3ps	Kajap	disílaba (k')
Wichin	mi 1ps.	Kemtzij, kemon tzij	discurso
Wuk'in	conmigo, 1ps.	Motzaj	parrafo
		Oxjap	trisílaba (k')
		Perajtzij	texto

ALTZ'IB' **SIGNOS DE PUNTUACIÓN**

Altz'ib'	signos de puntuación (k')
Chuq'	punto (k')
Chuq'tuq'	punto y coma (k')
Chuq'unik	puntuación (k')
Retal	signos
K'ischuq'	punto y final (k')
Kachuq'	dos puntos (k')
Kajux	corchetes (k')
Kamuxtaq', kach'ut	comillas (k')

B'ANOJ VERBOS

B'anikilal	modo (k').
B'anoj pach'unem	conjugación verbal (k')
B'anoj	verbo (k')
B'eyalil	aspecto (k')
Chaw	atributivo (k')
Chojb'anikilal	indicativo
Ikik	infinitivo
Jalel	modificador



Jil	desinencia (k')
Jotayixik	derivación (proceso)
Jub'anoj	verbo intransitivo (k')
K'ojlem	estativos (k')
Kab'anoj	verbo transitivo (k')
Kani'	aspecto completivo
Kib'anikil b'anoj	modos del verbo
Kulb'anel	absolutivo (k')
Kusaxel	aplicativo (k')
Lajiläl	intensivo (k')
Mekani'	aspecto incompleativo
Pach'unem	conjugación (k')
Pach'unik	conjugador (k')
Palib'äl	base (k')
Q'ib', b'eyalil, q'ijul,	tiempo, modo, aspecto
Q'ijul apo	tiempo futuro (k')
Q'ijul kan	tiempo pasado (k')
Q'ijul wa	tiempo presente (k')
Q'ijul	tiempo (k')
Retal ruq'ijul	marcador de tiempo (k')
Rub'anikil b'anoj	modo imperativo (k')
Rujalel b'anel	modificadores del sujeto
Rujalel q'ajarib'äl	modificadores del predicado
Ruk'u'x b'anel	núcleo del sujeto (k')
Ruk'u'x q'ajarib'äl	núcleo del predicado
T'asb'anoj	sustantivo verbal

T'asil, metz'etel	abstractivo (k')
Xa ta	suposicional

CH'AB'ÄL, B'EYALIL B'ANIKIL VOZ TIEMPO/ASPECTO

B'anayonel	antipasiva (k')
Chab'äl	voz (k')
K'ulb'anayom	activa (k')
K'uluyom	pasivo (k')
Metz'aqatil	incompleativo
Q'ijul yaw	imperfecto
Q'ijul b'anoj	tiempos del verbo
Tajinik	progresivo
Tz'aqatil	completivo

CHA'OL WINAQILAL CLASIFICADORES PERSONALES

Ak'wal	niño
Cha'onel winaqilal	clasificador personal
Cha'onem	clasificación
Cha'onik	clasificar
Ma, tata	don, señor
Tetata'	anciano
Ixtän	señorita
Ya, te, nana	doña, señora

PAJTZIJ CLÁUSULA

Cha'onel achpajtzij	cláusula relativa restrictiva
Mecha'onel, achpajtzij	cláusula relativa no restrictiva



Nimapajtzi	cláusula principal
Pajtzi	cláusula
Rachib'il pajtzi	cláusula relativa
Rutz'aqat pajtzi	cláusula de complemento
Tzeqelet pajtzi	cláusula dependientes

TUNU' CONJUNCIÓN

Ichnuk'tunu'	conj. coordinativa copulativa
Nuk'tunu'	conjunción coordinativa (k')
Tunu'	conjunción
We nuk'tunu'	conj. coor. disyuntiva
Xa nuk'tunu'	conjunción coor. adversativa

KIWÄCH WUJIL TIPOS DE DOCUMENTOS

b'ew	sobre
Ch'utib'ew	media carta (k')
K'asetal	vale
K'utuj	solicitud
Kaq'ib'ew	sobre aereo (k')
Lomab'ew	carta (k')
Naqil	participio perfecto
Nimab'ew	sobre tamaño oficio (k')
Nojjwuj	tésis
Nuch'ib'ew	sobresito (k')
Okib'ew	sobre de ventana (k')
Retatoj	pagaré
Row	formulario

Ruk'exel pwäq	cheque
Rumujalil winäq	biografía
Runimil b'ew	tamaño de sobre (k')
Rut'	factura
Tojetal	recibo
Tuk'	comprobante
Wiqib'ew	sobre membretado (k')
Wujil	todo tipo de documento

LEMA' LITERATURA

B'in. cha'	dicho
Meq	mito
Mib'	refrán
Moch'öch'	leyenda
b'anob'äl, mujal	historia
Natz'	siglas
Ojer tzij	cuento tradicional
Pach'	verso
Pach'un tzij	poesía
K'ula'	diálogo
K'uljap	rima
Riq'a'	parábola, fábula
Suq'aq'	trabalenguas
Tawila'	adivinanza
Lemotzij	narración

KIWÄCH KEMTZIJ TIPOS DE DISCURSO

Ak'axanik	entender, comprender
Alanel	temática



B'ananenik,	jactarse	Jikib'anik	aseverar
B'ij	decir	Jiq'ijonik	sollozar
B'ochi'inik	halagos	Josonik, josöj	hablar con engaño
B'ochinik	persuadir	Juminik	hablar con alboroto
B'oyonik	llamar animales a traición	Jurunik	preguntar con malicia
B'ixanik	cantar	K'amanik, xarinik, ch'ab'enik	dialogar, enamorar
Ch'a'al	hablar con amabilidad	K'amb'al tzij	ejemplo, modelo
Ch'ab'al	rezo	K'amb'en tzij, roqin tzij	indirecta
Ch'ach'otiyaj	hablar como loro	K'awomanik, Matyoxinik	agradecer
Ch'arach'onik	sonido como de tambor	K'ixb'isanik	avergonzar
Ch'e'nik	pedir impertunamente	K'oqonik	maldición
Cholaj	Discurso, Ceremonial	K'otonik	indagar
Ch'ojonik, ixowanik	reprochar	K'oxk'ob'enik, yajob'enik	remedar
Ch'ololik, chaponik	regaña	K'ulb'enik,	consultar
Ch'onik k'u'x,		K'utunik utzil	pedir favor
Ch'owen pa ruyonil	hablar consigo mismo	K'utunik	preguntar
Ch'utül tzij	cuña	Ka'i' rupaläj	hablar con hipocresía
Cholmayij	contar con orden lo sucedido	Kaminäq chi tzij	hablar intensamente
Cholaj	discurso formal	Kikotenik	hablar con animación, admiración
Choq'ob'enik	hablar aconsejándose	Chololchik	detallar
Chuwilunik, k'oqonik	maldecir	Leslotinik	ceceo
Elesanik tzijol	hacer público algo	Meq'onik	provocar ira
Jalajonik tzij	discusión,	Nakanonik	hablar como tonto
Jasjonik,	hablar en secreto,	Nataxik, k'uxlanik	recordar
		Nimirsanik	hablar con orgullo



Nojinik	idear	Sik'onik	gritar
Oyonik	devolución de espíritu	Ch'ob'onik	analizar
Oyowal	pleitos	Tzolq'ominik	interpretar
Pach'unik tzij	hablar en verso	Sujujnik	acusar, demandar, quejar
Pachq'omila'	contradecirse	Sununik	justificar, disculparse
Paq'aq'enik,		Suq'unik	hablar incoherentemente
palaq'inik tzij	hablar a carcajadas	T'ayat'ik	tartamudear
Pe'elanik ija'j	jactarse falsamente	Talunik tzij	diseminar, revoltosa
Pereq'unik,		Taqchi'inik	incitar, inducir
molonik tzij		Taqonik tzij	hablar con mandato
req'onik,		Tijik q'ij	suplicar
molonik tzij	chismear	Tijonik paläj,	
Pixab'anik	aconsejar	xojoj paläj	echar en cara, insultos
Poponik tzij	llegar a un acuerdo	Tojojenik	hablar enojadamente
Pujujenik	hablar regañando	Torin tzij	decir indirectas
Puk'ij ak'ax	publicar lo secreto	Turijinik	llamar a aves para darles comida
Q'ab'anik tzij	calumniar	Tz'ukun tzij	mentira
Q'ajartisanik	alabar	Tzijol	noticia
Q'alajarisanik	aclarar	Tzijonik,	
Q'atonik tzij	sentenciar	Tzijonem	conferencia
Q'ejelonik	saludar	Tzol'inik tzij	responder, contestar
Q'olonik	chistear, engañar	Tzorob'enik	hablar con altanería
Qajqab'enik	hablar <i>deshonestamente</i>	Utzirisanik,	
Qejmayij,		urtisanik	bendición
cholmayij	dictar lo que ha de escribirse	Wetetenik	hablar con rapidez
Quluch'inik	hablar con traición	Wololenik,	hablar
Rech'ech'onik	hablar como perico	lolotenik	constantemente
Req'onik,		Woqoqenik	hablarsin coherencia
tz'ukunik tzij,			
tz'ukuy tzij	mentir		
Sewesonik	jadear		



Worwotonik	hablar ronco
Xarinik, metz'onik, Xururirik, jask'un tzij	murmuración
Xutunik	hacer berrinche
Yeq'unik, q'eleb'enik	amenazar
Yokob'anik	demorar al hablar
Yoq'onik	burlarse
Yujunik tzij	entrometerse

RONOJEL CH'AB'ÄL TÉRMINOS GENERAL

Jub'ama, kolope', jik	quizás, talvés
Ch'utirisanem	resumen, reducción
Ch'utirisanik	resumir, reducir, acortar
Juch'uj, juch'unik	rayar
K'olo'	acta
K'utunik	interrogar
Majpwäq	timbre (sello)

Nub'	sacapuntas
Nut	epentética
Q'alajisanik	rotular
Ranch'ut	úvula, campanilla
Ruchi'	margen
Ruk'u'x na'oj	tema, idea principal
Samaj	ejercicio, trabajo, deber
Solwuj	bibliografía
Solna'oj	tema
Tojib'äl	ventanilla de cobros, pagos
Tz'ajwuj	papel adhesivo, masking type
Tz'ama'	pegamento
Tz'aqatb'äl	apéndice
Tz'eteb'äl	ejemplo (k')
Tz'etonom	observación
Tz'etonik	observar
Tz'ukulel	temática (k')
Cholwuj, wujib'äl	biblioteca

**K'AK'A' CHUQA' KOLON TAQ TZIJ
RICHIN RETAMAB'ALIL AJILAB'ÄL**

**NEOLOGISMOS
Y PALABRAS RESCATADAS
PARA MATEMÁTICA**

КНИЖНИ ВЕЛМАВ УГИ АНГАВУТ
К. А. А. С. П. О. В. К. О. Г. О. И. Т. А. О. У. Г. И. Т.
МЕТОДИЧЕСКАЯ
КНИГА МАТЕМАТИКА
УЧЕБНИК
И. П. МАТЕМАТИКА

**KIWÄCH MOLAJ
CLASES DE CONJUNTOS**

Jalajöj molaj	conjunto diferente
Junam molaj	conjunto igual
Junilal molaj	conjunto unitario
K'isel molaj	conjunto finito
Kiwäch molaj	clases de conjunto
Mek'isel molaj	conjunto infinito
Metunel molaj	conjunto no coordinables
Ral molaj	subconjunto
Rep	llave
Tikomal	elemento
Tunel molaj	conjunto coordinables
Tunumolaj	unión de conjuntos

NIMILEM TAMAÑOS

Ch'uti'n.ko'öl	pequeño
Roloman	mediano
Nim	grande
Nimiläj	grandísimo

TZ'UK ÁNGULOS

Chojtz'uk	ángulo recto
Jaqitz'uk	ángulo obtuso
Nimilem	tamaños, volumen
Oxtz'ik	triángulo
Tz'ik	Vértice
Tz'uk	ángulo
Yuqtz'uk	rectángulo
Yutz'uk	ángulo agudo

MOLAJ CONJUNTO

Achlajil	relación
Achlajinik	relacionar
Ichinal retal	pertenencia
Ichinal	propiedad
Jujunik	corresponder
Jujunikil	correspondencia
Junamil molaj	Intersección
Junawäch	vomún
Junilal	unitario
Manjachel	indivisible
Molaj	conjunto
Rejqalem	valor
Tolan molaj	cojunto vacío
Tolan	vacío
Tunuj	unión
Chi-wäch,	
Chukojol	entre
Jachel	divisible
Jachoj	división
Jachojil	cociente
Jachon, jacha'	dividir
Jachonel	divisor
Jachoxel	dividendo
Retal jachoj	signo de división
Retal	signo
Ruwi'	residuo

RONOJEL GENERAL

Achib'alinik	copiar
Ajilanic	enumerar, contar
Rub'eyalil	fórmula



Chajib'äl	contenido
Chikajil	numerador
Chojuch'	línea recta
Chuq'	punto
Elesanik	eliminar. sacar
Etamab'äl	conocimiento
Jech'ejik	desigualdad
Jech'el	desigual
Jik	directo
Jik'ib'äl	calculadora
Jik'inik	calcular
Jik'oj	cálculo
Junam	igual
Junamilal	igualdad
K'aji'im	fracción
K'ax	complejo
K'ajinik	fraccionar
K'iyilel	creciente
K'ulub'elil	respuesta
K'ulub'enik	responder
K'utunik	pregunta
Karuwäch	mixto (fracciones)
Kojolil	distancia
Kotojuch'	curva
Nab'eyal	antecesor. anterior
Naqajem	aproximación
Naqajinik	aproximar
Nik'ajal, k'uxaj	centro
Nimirsanik,	
k'iyirsanik	aumentar
Palb'äl	grado

Q'ob'ilel	decreciente
Q'ob'inik	disminuir
Ral	interés
Raponil	resultado
Ronojel	general
Rukokal	plano
Ruwi'	exceso
Soloj	procedimiento
Tojtob'enik	prueba
Tz'aqatil	complemento
K'exel, tzeqeel	sucesor
Xich'oj	Problema
Ya'oj	Colocar

KIWÄCH ETAB'ÄL TIPOS DE MEDIDA

Almul	12 libras y media
Etache'	vara
Kaxlan nuk'ulem	sistema castellano

RAMAJ ETAB'ÄL MEDIDAS DE TIEMPO

K'asöl q'ijob'äl	reloj despertador
Pitzkolinem	ciclo
Nich'ramanel	aguja segundera
Q'ijob'äl	reloj
Q'ijul	período, tiempo
Ramaj	hora, tiempo
Ramanel	aguja horera, aguja segundera
Ruq'ijob'al q'ab'aj	reloj de pulsera
Ruq'ijob'al xan	reloj de pared
Tz'aqät	completo, exacto



RAQÄN ETAB'ÄL MEDIDAS DE LONGITUD

Alil etab'äl	medidas de peso
Etok'al	metro
Pamil	capacidad (medidas)
Puyaj	milímetro
Raqak'al	centímetro
Raqän etab'äl	medida de longitud
Rulajetok'al	decimetro
Xo'etok'al	kilómetros

PAMIL ETAB'ÄL MEDIDAS DE CAPACIDAD

B'uqme't	galón
Leme't	botella
Pamil etab'äl	Medidas de capacidad
Punme't	litro
Rak'me't	garrafón
Xa'r	vaso

ALIL ETAB'ÄL MEDIDAS DE PESO

Ch'ip al	onzas
Ruchaq'al	libras
Runimal al	arroba
Rutata'al	toneladas
Rute'al	quintales

RAMAJ ETAB'ÄL MEDIDAS DE TIEMPO

Ik'	mes
Juna'	año

Lajuj juna'	década
Nich'ramaj	segundo
Ok'ala'	siglo
Q'ij	día
Ramaj	hora
Roxk'alil, ch'utiramaj	Minuto
Wo'o' juna'	lustro
Wuqq'ij	semana
Xo'a'	milenio

Q'IJUL ETAB'ÄL MEDIDAS DE TIEMPO MAYA

A', ab'	año de 365
B'aqtun	160,000 días
Cholq'ij	año sagrado de 260 días
Choltun	calendario de cuenta larga
K'atun	8,000 días
May	año de 400 días
Maya' q'ijul etab'äl	medidas de tiempo maya
Piktun	3,200,000 días
Tun	400 días
Juwinäq	20 días

MAYA' ETAB'ÄL MEDIDAS MAYAS

Alk'utu'	game
B'oraj	manejo
Ch'ob'	congregación, rebaño



Chanaj	rato	Q'etaj	el alcance de ambos brazos unidos
Chip	alcance de dos dedos al recoger cosas granuladas	Q'ipaj	pedazo como de banana
Chiyaj	racimo de cosas pequeñas	Q'oraj	medida de masa
Cholaj	filas	Qum. ch'ob'	sorbo
Chumay	medida de la mano al codo	Ramaj	período de tiempo
Chuyaj	alcance de los dedos al recoger cosas granuladas Con cuatro dedos	Raqän	largo
Ejqa'n	40 pares de leños	Rupam q'ab'aj	cuarta
Jaj	brazada	Ruwäch	ancho
Jokaj	alcance de ambos puños	Selaj	pedazo redondo
Juwi', juraqän	unidad	Setaj	círculos
K'am	cuerda	Solaj	vuelta
K'apaj	mordizco	Tanaj	grupo, escalone
K'ulaj	pares	Tusaj, pisaj	rimero de tortilla
K'utu'	del pulgar al medio	Tuwi'k	cerrado el puño y levantado el pulgar
Maya' nuk'ulem	sistema maya	Tz'itaj,	
Mejaj	momento	jub'a', jutz'it	poco
Molaj	conjunto	Tzakaj	cocida
Moq'aj	alcance del puño	Tzeqaj	racimo
Paj	medida	Tzub'aj	montículo de hierbas
Pakaj	agrupación	Tzuyaj	puño
Pa'além, raqän	altura	Weqaj	etapas
Peraj	tira, pedazos, lienzo	Xilaj	pedazo de cosas pequeñas solidas, como astillas
Piraj	pedacito		
B'oraj	grupo de objetos como de ocote y leña		
Q'ataj	manada		

K'ALAB'AJNEM AJILANEM OPERACIONES MATEMÁTICAS

K'alab'ajnem	operación
K'alab'anik	operar
Nimajachanel	máximo común divisor



Nimajachel	mínimo común múltiplo
Xolpaxel	Múltiplo

TIKOJ MULTIPLICACIÓN

Mul	Por
Retal tikoj	signo por
Tikel	multiplicable
Tikoj	multiplicación
Tikojil	producto
Tikojin, tikojij	multiplicar
Tikojinel	multiplicador
Tikojixel	multiplicando

K'AMAJ RESTA

Elel	Menos
K'amaj	resta
K'amajin, k'amajij	restar
K'amaxel	minuendo
K'amel	restable
Kojolil	diferencia
Retal k'amaj	signo menos

KIWÄCH AJILAB'ÄL CLASES DE NÚMEROS

Ajilab'äl	número
Ajilanem	Conteo
Ajilanik	contar
Ikiq'alil	Número positivo
Junamalil	Promedio
Junilem	Número entero

K'iyajilaj	Polidígito
K'ulaj	Par
Kaxe'el	raíz cuadrada
Mank'ujaj	Número impar
Tujach	promedio
Wa'ix	cero
Winaqilal	vigesimales

JACHONEL AJILAB'ÄL NÚMEROS DISTRIBUTIVOS

Chi b'elejtäq	de nueve en nueve
Chi jujun	de uno en uno
Chi kajkäj	de cuatro en cuatro
Chi kaka'	de dos en dos
Chi oxöx	de tres en tres,
Jachonel ajilab'äl	número distributivos
Chi lajtäq	de diez en diez
Me'ajilab'äl	Número irracional
Chi waqxaqtäq	de ocho en ocho
Chi waqtäq	de seis en seis
Chi wo'otäq	de cinco en cinco
Chi wuqtäq	de siete en siete

TUNAJ SUMA

Ajilab'alil	numeral
Ajilaj	cifra
Cholajem	orden
Jaru'il	cantidad
Juch'ajil	recta numérica
Juchuy	ochomillares
Juk'ala'	ciento
	sesenta millares



Jumuch'	ochenta
Juq'o'	cuatrocentena
Jutuq	cuarenta
Juwinäq, juk'al	veintena
K'ojlib'alil	posición
Lajchu'	punto decimal
Lajujil	decimal
Lajujila'	decimales
Mecholpaxel	submúltiplo
Nuk'ulem	sistema
Q'ijul	período, tiempo
Retal tunaj	signo más
Ruk'in	más
Saqche', juch'ub'äl (h)	regla
Tunaj	suma
Tunajel	sumando
Tunajil	total
Tunajin, tunajij	sumar
Tunel	Sumable
Tununel	Aditivo
Tz'alajil	Tabla numérica
Tz'aqatisaniik	Agregar
Winaqel nuk'ulem	sistema vigesimal
Xokonil	número negativo

RUNUK'ULEM LAJUJIL SISTEMA DECIMAL

Junilal, juwi', juraqän	unidad
Lajel nuk'ulem	sistema decimal
Lajujal	decena
Rujunilal xo'al	unidad de Millar

Rulajulal xo'al	decena de millar
T'ij	millón
Wok'alil	centena
Wok'alil xo'al	centena de millar
Xo'al	millar

RUNUK'ULEM Q'ANCHI' SITEMA INGLÉS

Aqanaj	pie
Runuk'ulem Q'anchi'	sistema inglés
Rab'ache', jajche'	vara
Raj jaj	yardas
Ramq'am	milla
Ruwi' q'ab'aj	pulgadas
Xak	paso

KIWÄCH JUCH' CLASES DE LÍNEAS

B'olochuch'	línea ondulada
Chojuch'	línea recta
Jaqaqjuch'	línea abierta
Juch'	línea
Kiwäch juch'	clases de línea
Kotojuch'	línea curva
Kumajuch'	línea quebrada
Sotojuch'	línea espiral
Tz'apjuch'	línea cerrada
Tzalajuch'	línea oblicua

RUCH'ARIK WAQWÄCH PARTES DEL CUBO

Ruxe'	base
Wachil	cara, superficie



Ruch'arik
waqwäch partes del cubo

JOLOWACHIB'ÄL CUERPOS GEOMÉTRICOS

B'olob'ik cilindro
Jalowachib'äl cuerpos geométricos
K'iyatz'ik polígono
K'olok'ik esfera
Kajtz'ik cuadrado
Nik'asët semicírculo
Q'ujlal arco
Rulewal área
Setech'ut cono
Setejuch' circunferencia
Setesik círculo, redondo
Tz'aqaramanel,
nik'asët radio
Waqtz'ik hexágono
Waqwäch cubo
Waqxaqtz'ik octágono
Wasët diámetro
Wuqtz'ik heptágono

OXTZ'UK TRIÁNGULOS

Chi'il perímetro
Jaqajjik oxtz'uk triángulo
obtusángulo
Junam oxtz'uk triángulo equilátero
Junam oxtz'uk triángulo equiángulo
Kajunam ruchi' triángulo isósceles
Mejunam ruchi' triángulo escaleno
Nimachi' hipotenusa

Oxchi' cateto
Yuquyik oxtz'uk triángulo acutángulo

LAJUJIL NÚMEROS DECIMALES

Rujachoj lajujil división de números
decimales
Rutikoj lajujil multiplicación de
números decimales
Ruk'amaj lajujil resta de números
decimales
Rutunaj lajujil suma de números
decimales

K'AJIM FRACCIONES

Ch'utirisanem simplificación de
k'ajin fracciones
K'ajin ko'öl
ajilab'äl fracciones propias
K'ajin nim
ajilab'äl fracciones impropias
Kajram cuarto
Nik'aj medio
Roxram tercio
Ruk'amaj k'ajin sustracción o resta de
fracción
Rutunaj k'ajin adición o suma de
fracción
Wok'aj quinto

IK' MESES

Cholq'ij calendario
Nab'ey ik' enero
Rukab' ik' febrero



Rox ik'	marzo
Rukaj ik'	abril
Ro' ik'	mayo
Ruwaq ik'	junio
Ruwuq ik'	julio
Ruwaqxaq ik'	agosto
Rub'elej ik'	septiembre
Rulaj ik'	octubre
Rujulaj ik'	noviembre
Rukab'laj ik'	diciembre
RETAL SIGNOS	
Ichinal retal	s. pertenece a
Junam retal	s. igual
Jupu'	s. intersección
Kab'ix	s. propiedad conmutativa
Mechinal retal	s. no pertenece a
Mejunam retal	s. no igual
Molichinil	propiedad asociativa
Retal chaq'laxel	s. menor que
Retal jupu'	s. de intersección
Retal meral molaj	s. de no subconjunto
Retal metunel.	conjunto no coordinable
molaj	coordinable
Retal nimalaxel	s. mayor que
Retal ral molaj	s. de subconjunto

Retal tolan molaj	s. conjunto vacío
Retal tunel molaj	s. conjunto coordinable
Retal tunumolaj	s. unión de conjuntos

JALAJÖJ CH'AB'ÄL TÉRMINOS GENERALES

Ch'utiramanel	aguja minuterá
Maq'uq'	quetzal (dinero)
Nuk'ulem ajilab'äl	sistemas numérico
Nuk'ulem k'ulaj	sistema binario
Panqaj	profundidad
Wachil	superficie
Xe'el	raíz
Yupaj	instante, cerrar y abrir de ojo

CHOLTZIJ KAXLAN KAQCHIKEL

12 libra y media	Almul
15 de septiembre	Soloj ri'il
160,000 días	B'aqtun
20 días	Winäq
3,200,000 día	Piktun
40 pares de leños	Ejqa'n
400 días	Tun
8,000 días	Katun



A

Alacrán	Sina'j, q'asna'j	Adición o suma de fracción	rutunaj k'ajin
Abeja de miel	Winäq kab'	Aditivo	Tununel
Abeja negra de miel	Raxwäch	Adjetivo	Jalt'as
Abejita muy pequeña de miel	Usmakab' ojöt	Adjetivo atributivo	Jalwäch jalt'as
Abejón	B'otöl sik', muqul reti't	Adjetivo cardinal	Ajilab'äl jalt'as
Abejón de miel	K'oxpin, k'oxpon	Adjetivo numeral	Ajjalt'as
Abogado, alcalde	Q'atöy tzij	Adjetivo ordinal	Cholajib'äl jalt'as
Aborigen	Ajalaxel	Adjetivo partitivo	Ch'ar jalt'as
Abreviatura	Koret	Adjetivo posesivo	Ichinab'äl jalt'as
Abril	rukaj ik'	Adjetivo predicativo	Q'ajarib'äl jalt'as
Absolutivo	Kulb'anel	Adivinanza	Tawila'
Abstractivo	Metz'etel, t'asil	Adjetivo calificativo	Jalt'as, weqb'i'
Abuela	Atitaj, ati't	Adjunto	Ach
Abuelo	Mama'aj	Administrador	Nuk'usamajel
Abundancia	K'iyal	Admirativa	Mayël
Abundar	K'iyirem	Adobe	Xan
Accidentes geográficos	Rub'anikil	Adverbio de afirmación	Qasläj
Acento ortográfico	Ruwach'ulew	Adverbio de cantidad	Etaläj
Acento prosódico	K'oxotz'ib'	Adverbio de cantidad, grado	Etaläj
Acento	Mank'oxotz'ib'	Adverbio de duda	Meläj
Aclarar	K'oxomal	Adverbio de lugar	K'ojoliläj
Aconsejar	Q'alajarisanik	Adverbio de manera	B'anläj
Acta	Pixab'anik		
Acta	K'olo'		
Activa	K'ulb'anayom		
Acusar	Sujunik		



Adverbio de tiempo	Q'ijuläj	Aguja minuterä	ch'utiramanel
Adverbio	Läj	Ahorrar	Yakonik, kuchunik
Aeropuerto	Ruqajib'al mixik'anel	Ahorro	Yako'n, kuchuj
Afijo	Xiltzij	Ajenjo	Xaqixaq
Afluente	Elraqän ya'	Alabar	Q'ajartisanik
Africa	Q'eqasetul	Alambre	K'amach'ich'
Africanos	Q'eqawinäq	Albañil	Ajtz'aq
Agenda	Cholob'al	Alcachofa	Ch'opichaj
Agente	B'anel, b'anöy	Alcalde auxiliar	Ajch'ame'y, ajch'ami'y
Agosto	Waqxaq ik'	Alcalde	Q'atöy tzij
Agradable (sabor y olor de cosas tostadas)	Simil	Alcance de ambos puños	Jokaj
Agradecer	K'awomanik, matyoxinik	Alcance de dos dedos al recoger cosas granuladas	Chip
Agregar	Tz'aqatisanik	Alcance de los dedos al recoger cosas granuladas con cuatro dedos	Chuyaj
Agricultor	Tikonel	Alcance del puño	Moq'aj
Agricultura	Tiko'n	Aldea	Ruq'a' tinamit, juyub'al
Agrio	Ch'amch'öj	Alfabeto	Choltz'ib'
Agronomía	Retamb'alil Tiko'n	Alfarero	Ajq'ana'ulew
Agrónomo	Ajtiko'n	Alimentable	Tzuqel
Agrupación	Pakaj	Alimentado	Tzuqun
Agua fría	Raxya'	Alimentador	Tzuqunel
Agua hervida	Roqowinäq ya'	Alimentar	Tzuqunik
Aguacate	Oj	Alimentación	Tzuquj
Aguas gaseosas	Woqya'	Alimentos	Rikilal
Aguda	Nab'ey k'oxom	Almejas	Perech
Ángul Agudo	Yutz'uk	Almendra, albumen	Ruk'u'x ija'tz
Águila negra	Q'eqakot		
Águila pequeña	Xulb'aq kot		
Águila	Kot		



Almohadilla	Yojb'äl	Anexión	Tz'aqatil
Almuerzo	Tik'awa'im	Animales salvajes	Awäj aj pa juyu'
Alófono	Jalb'itz'	Anfibios	Ajruq'ulew
Alomorfo	Jaljitz	Anguila	Kumatzkär
Alquilar	Qajonik	Angulo	Tz'uk
Alquiler	Qajonem	Anhídrido carbónico	Qi'
Altitud	Chikajalel	Animales carnívoros	Ajtib'
Altura	Pa'alera, raqän	Animales herbívoros	Ajichaj
Alumbrado público	Chanpomal saqil	Animales invertebrados	Ajti'ojil
Aluminio	Atiyalil	Animales mamíferos	Tz'umatasinela', tz'umanela'
Alumno	Tijoxel	Animales ovíparos	Loyalaxela'
Alvéolo	Rutza'm pospo'y	Animales aj palow	Marinos
Ambición	Jak'ak'enik	Animales rumiantes	Kajpamaj
Ambiente hogareño	Achochil ri'il	Animal Salvaje	Aj pa juyu'
Ambito escolar	Rupam tijob'äl	Animales terrestres	Ajulew, Chikopi'
Amenazar	Yeq'unik, q'eleb'enik	Animales vertebrados	B'aqilel
América	K'aqo'jsetul, Ab'ya Yala	Animales voladores	Ajxik'a'
Amigdalitis	Yab'ipi	Anona	K'ewex, päk
Ampolla	Q'anya'	Anona amarilla	Paktz'in
Anáfora	Kamulunik tzij	Anona rosada	Pakxon
Análisis lingüísticos	Ch'ob'och'ab'äl	Antebrazo	Ruchumay q'ab'aj
Analizar	Ch'ob'onik	Antecesor, anterior	Nab'eyal
Anciano	Tetata'		
Ancho	Ruwäch		
Anemia	Q'ana'm		
Anestecia	Cham		
Anestesiólogo/a	Ajchame', sikirisamel		



Antecesor, héroe, noble	Mama'al	Aproximar	Naqajinik
Antera, ovario	Ruk'ojlib'al ija'tz	Aracnidos	Äm
Antigua	Pan Q'än	Aracnoides	Katas
Antipasiva	B'anayonel	Arbol nacional	Che'amaq'
Antónimos	Q'eb'aq'ajuj	Arcilla	Q'än ulew
Antrópodos	Mi'p	Arco	Q'ujlal
Anuros	Ixpe'	Archipiélago	K'iyul
Añil	Jikilite	Area	Rulewal
Año bisiesto	Nim, kaju'	Areas deportivas	Set etz'anib'äl
Año de 365 días	Juna'	Argón	Lo'xil
Año de 400 días	May	Armonía	K'wajonem, tilqasäs
Año sagrado de 260 días	Cholq'ij	Arquitectura	Tzaqolem, tz'aqonem
Año	Juna'	Arroba	Nimal al, kab'al mul
Apartamento	Q'atajay	Arroyo	Ruq'a' raqän ya'
Apaste	Wa'is	Arroz, trigo	Mutz'ixim
Apellidos	Rukab' b'i'aj	Arte	Na'ojil, tz'intzøj, na'ojinik
Apéndice	Rutza'm xkolob'	Arteria aorta	Kite' ib'öch'
Apéndice cecal	Ruküp ixkolob'	Arteria pulmonar	Rib'och' pospo'y
Apéndice	Tz'aqatb'äl (documento)	Arteria	Loman ib'öch'
Apendicitis	Ruyab'il tzamixkolob'	Artes del idioma	Retamab'alil ch'ab'äl
Apice	Te'y	Artesanía	Na'ojinik
Apio	Kotichaj	Artesano	Ajna'oj
Aplicativo	Kusaxel	Artículo determinativo	Jik'ulab'i'
Apodos	Jutu'	Artículo indeterminativo	Mek'ulab'i'
Aportar	Kuchunik	Artículo	K'ulab'i'
Apóstrofe	Ch'ut	Asear	Ch'ajch'ojjirisanik
Aprender	Etamaxik, etamanik	Aseo	Ch'ajch'ojjirisanem
Aproximación	Naqajem	Aseverar	Jikib'anik



Asia	Q'anasetul	Aurícula	K'ulukik'
Asiáticos	Q'anawinäq	Automóvil	Mu'q
Asignatura	Rukojolil etamab'al	Autopista	Kalab'ey
Asistencia social	Kuchto'onik	Autoridad	Ajpop, k'amöl b'ey
Asociarse	Ruk'iyal, ruq'a' raqän	Ave	Ajxik', tz'ikin
Aspecto completivo	Kani'	Avenida	Saqab'ey
Aspecto incompletivo	Mekani'	Avergonzar	K'ixb'isanik
Aspecto literario	Retal lema'	Aves	Tz'ikina'
Aspecto	Rub'eyalil	Avión	Mirxik'anel, xik'anel ch'ich'
Aspera	Q'äs, qär	Avioneta	Alaj mirxik'anel
Aspirar	Jiq'uxla'	Avispa	K'expüm, aqaj, q'asita'l
Asteroide	Muluch'umil	Avispa amarilla que pica	Q'atz'utüj
Astro	Ik'ch'umil	Avispa delgada y negra	Tok'öy
Astronomía	Retamab'alil ik'ch'umil	Axila	Misk'e'l, k'alk'a'x
Asustar	Xib'irik	Ayudarse con algo	To'ob'enik
Atabal	Tun	Ayunador	Mewayjanel
Atarraya	Matawal, trasma'y	Ayunar	Mewayjanem
Atarrayita	Likb'al kär	Ayuno	Meway
Atmósfera	Kaq'iq'al	Azacuán	Al
Atributivo	Chaw	Azúcar	K'ajkab'
Atrio	Ruwa jay	Azucena	Saqkotz'i'j
Aumentar	Nimirsanik, k'iyirsanik	Azulejo	Loxpin
Aumentativos	Nimarisanel	Azumanche	Asumanche



B

Babosa	Liq'liq', jiliq'	Bejuquillo	Sib'äq' k'anti'
Bacterias	Chikopil	Beleje Cat	B'eleje' K'at
Bahía	Ruxikin palow	Beleje Tzi	B'eleje' Tz'i'
Bahído (vértigo), desmayo	K'ulu'm	Bellota	Pixik
Balcón	K'ara'	Bendición	Utzirisaniik, urtisanik
Bálsamo	Uchmalan Che'	Berenjena	Tuq'wäch
Ballena	Mataq'tami' (k)	Bibliografía	Solwuj, wujib'äl
Bambú	Tara', chomitz'ulu'	Biblioteca	Cholwuj, wujb'äl
Banco	Xitpwaqb'äl / pwaqb'äl	Bíceps braquial	Yoxoti'o'jil q'ab'aj
Bandera	Laqam	Biceps crural	Yoxoti'o'jil aqanaj
Banquete	Nimawa'im	Billete	Wujpwäq
Banqueteamos	Yojnimawa'ijim	Biografía	Rumujalil winäq
Banquetear, dar o andar en banquetes	Nimawa'inik	Bisabuela	Xikin' atitaj
Baño, sanitario	Ruxikin jay	Bisabuelo	Xikin mama'aj
Barba de San Nicolás	Jolom to'ch, rusmachi' qo'ch	Bisnietos de hombre	Xikinmama'j, xikin mamaj
Barco	Mirjuku'	Bisnietos de mujer	Xikin' iyaj
Barómetro	Etab'äl kaq'iq'	Bisnietos	Xikin iyaj, xikin mamaj
Barrio	Chinamit, molajay	Blok	Tz'aqon xan
Barro, lodo	Son, ch'ab'äq	Bodega	Yakb'äl
Barros de la cara	Wäy	Bolo alimenticio	B'a'
Base de pared	Ruxexan	Bolsa plástica	Jamt'im
Base	Palib'äl, rux'e	Bolsa	Jam
Basura	Mës, q'ayis	Bombilla	Saqib'äl
Batea	Aq'e'en	Bondad	Oto'ob'äl
		Borde	Ruchi'



Boro	Ch'ajlil
Borrador	Yojb'äl
Borrar	Yojinik
Bosque	K'ichelaj
Botella	Leme't
Brazada	Jaj
Brisa	Müs
Brócoli	Raxb'o'j ichaj

Bronconeumonía	Ruyab'il ruqul pospo'y
Bronquio	Ruqul pospo'y
Bronquiolo	Ruqa' pospo'y
Brújula	Mik'
Bucinador	Xub'atti'ojil
Bulbo raquideo	K'iw
Burlarse	Yoq'onik

C

Caballo	Kej
Cabecera	Amaq'ixel
Cabildo o ayuntamiento	Popob'äl tzij
Cabo	Rutza'm ulew
Cacao	Kakaw
Cacao, una variedad de pataxte	Peq
Cadena Costera	Taq'aj yuqki'
Cadena	Yuqki'
Cadera	Q'o'tz, tuyüq'
Caja torácica	Rij k'uxaj
Cají Imox	Kaji' Imox
Cal	Chun, chum
Calambre	Raxkej
Calcañal,	Uxtixil, uxtuxil
Calcio	Kajtz'ikal
Calculadora	Jik'ib'äl
Calcular	Jik'inik

Cálculo	Jik'oj
Calendario de cuenta larga	Choltun
Calendario sagrado Maya	Cholq'ij
Cálido	Meq'ën
Calor	Meq'enal, k'atanal
Calumniar	Q'ab'anik tzij
Calvo	Ch'an
Calle empedrada	Ab'ajiläj b'ey
Calle	Kaqab'ey
Callejón	Ralb'ey, iatz' b'ey
Callo	Seme't
Cama	Ch'at
Camarón hembra	Q'osiy ajäx
Camarón	Ch'o'm, cho'm
Camaroncillo	Otzoy
Camino angosto, estrecho	Tzutzul, iatz'
Camión	Mirejqanel, ejqanib'äl ch'ich'



Camioneta	B'inb'äl	Cara, superficie	Ruwäch
Campo semántico	Q'ajarel molaj	Caracol grande para corneta	Xiwak
Canal semicircular	Nupxikinaj	Caracol	T'ot'
Canal	B'ilya'	Carbón	Aq'a'l
Canasto	Chakäch	Carbono	Aq'alil
Cáncer	Q'aych'akulaj	Cardias	Ruqul pamaj
Cancha de balompie	Aqa'etz'anib'äl	Cardiólogo/a	Aq'omäy k'uxaj
Cancha de baloncesto	Q'ab'i'etz'anib'äl	Cardo santo	Saqik'ix
Cancha, estadio	Etz'anib'äl	Caries	Ruchikopil eyaj
Candela eléctrica	B'olosaqib'äl	Camero	Chij
Candidato	Cha'el	Camívoros	Ajtib' (Q'eqchi')
Cangrejo de ciénaga	Sanüm	Carpintero	Ajanel
Cangrejo	Täp, top	Carretera al atlántico	Iqib'ey
Cangrejos de mar	Axalin	Carretera al pacífico	Xokob'ey
Caninos	Xilonel, tz'i'eyaj	Carretera asfaltada	Luch'b'ey
Canoa	Apenab'äl, juku'	Carretera de terracería	Ulew'b'ey
Cantar	B'ixanik	Carretera interamericana	K'aqob'ey
Cantidad	Jaru'il	Carretera interoceánica	B'eya', b'ey ya', palow nimab'ey
Cantil de sapo	Oto'y	Carretera Litoral	Nimab'ey
Canto	B'ix	Carta de agradecimiento	K'awomawuj
Caña de azúcar	Aji'j	Carta de invitación	K'uluwuj
Caña	Patz'än	Carta	Taqowuj
Capa	T'imatut	Cartapacio	Che'wuj
Capacidad (medidas)	Pamil	Cartelera	Tz'ajwuj
Capacidad mental	Na'onem		
Capitán	Achpopochin		
Capítulo	Tanaj		
Cara	Paläj		



Carteles, afiches	B'onin perwuj, b'onperwuj	Ceniza	Chaj
Cartero	Jachonel taqowuj	Centena de millar	Wok'alil xo'al
Cartilagos	B'uyub'aq,	Centena	Wok'alil
Cartucho	Xulsi'j	Centímetro	Raqak'al
Cartulina	Perwuj	Centro de salud	Aq'omab'al
Casas urbanas y rurales	Tinamit jay, pa juyu' jay	Centro	K'uxaj, nik'ajal
Casampulga	Ronkej	Centros comerciales	Achk'ayij
Cascabel	Sochöj	Cepillo de dientes	Ch'ajb'al eyaj
Caserio	Ruxikin tinimüt	Cerebelo	Rachtzatzq'or
Castellano	Kaxlan ch'ab'al	Cerebro	Tzatzq'or
Catarata	Sutz'	Cereza	K'oxk'ob'al, k'uxb'ak'el
Catámica	K'anixt	Cero	Wa'ix
Catarro, tos, gripe	Ojöb'	Cerrado el puño y levantado el pulgar	Tuwi'k
Cateto	Oxchi'	Cerros	Juyu'
Causativo	Uma'il	Cicatris	Tuyuq'
Causativo	Umanel	Ciclo	Pitzkolinem
Cavidades del cuerpo	Julil	Ciclos educativo	Pitzk'olinem tijonik
Cayo	Qatz'	Ciego de ojos vacíos	Matz'ätz', rukab'ichal
Cebada	Iximawas	Ciego que tiene los ojos claros	Moy
Cebollón	Xnakät q'ös	Ciego total	Xmawäch
Ceceo	Leslotinik	Cielo	Kaj
Cedro	K'ische'	Ciencias naturales	Retamab'alil kajulew
Ceiba	Inup	Ciencias sociales	Retamab'alil winaqilal
Cejas	Metz'	Ciencia	Etamab'alil
Celebraciones	Nimaq'ijunem	Ciento sesenta millares	Juk'ala'
Celentereos	Yu'p		
Cemento	K'ajab'äj, ruk'ok'il eyaj		
Cena	Q'eqawa'im		



Concuña de mujer	Achalka'm	Conmigo, 1ps.	Wuk'in, wik'in
Concha	Pemech	Cono	setech'ut
Condiciones atmosféricas	Rub'anikil kaq'iq'al	Conocimiento	Etamab'äl, na'oj
Conferencia	Tzizonem, tzizonik	Conquistar (un trofeo)	Ch'akonik
Confluente	K'ulraqän ya'	Conquistar, invasión	Majonik
Congregación	Ch'ob'	Consejero	Poponel
Conj, coor. adversativa	Xa nuk'tunu'	Consigno, 3ps	Ruk'in, rik'in
Conj, coor. Copulativa	Ich nuk'tunu',	Consonancia	Qulch'ak
Conj, coor. disyuntiva	We nuk'tunu'	Consonante glotalizada	Ja's ch'akultz'ib'
Conjugación verbal	B'anoj pach'unem	Consonante	Ch'akultz'ib'
Conjugación	Pach'unem	Constitución	Política
Conjugar	Pach'unik	Política	Cholk'aslema
Conjunción coordinativa	Nuk'tunu'	Consuegros	Wachali'
Conjunción	Tunu'	Consultar	K'ulb'enik,
Conjunto coordinable	Tunel molaj	Contador	Ajilanel
Conjunto diferente	Jalajöj molaj	Contagiar	Sipanik yab'il
Conjunto finito	K'isel molaj, k'isimolaj	Contaminación	Tz'ilonem
Conjunto igual	Junam molaj	Contaminar	Tz'ilonik
Conjunto infinito	Mek'isel molaj, mek'ismolaj	Contar con orden lo sucedido	Cholmayij
Conjunto no coordinable	Metunel molaj	Contar	Ajilani
Conjunto unitario	Junilal molaj	Contenido	Chajib'äl, rupam
Conjunto	Molaj	Contenidos de una casa	Rupam jay
Conjunto vacío	Tolan molaj	Conteo	Ajilanem
		Con contigo, 2ps	Awuk'in
		Continente	Setul
		Contrabandista	Ewanel
		Contrabando	Ewäl
		Contracción	Kutirisanem



Contradecirse	Pachq'omila'	Corrientes	
Contraer	Kutirisanik	marinas	B'eya' Palow
Contrato	Pey	Cortesía	Ch'a'äl
Cooperación	To'onem / to'oj ri'il	Cosecha	K'oltiko'm
Cooperar	To'onik	Costillas	K'alk'a'x. poxaj, kokal
Cooperativa	To'oj ri'il	Costra en el cabello de niños recién nacidos	Peq
Coordinador general	Saqnuk'unel	Cotiledón	Ruk'u'x ija'tz
Coordinador	Nuk'unel, tununel	Coyol	tolon ch'ich' map, yuq
Coordinar	Nuk'usamajinik	Coyuntura (circunstancia)	Xalq'at q'ij
Copiar	Achib'alínik	Chile siete caldos	K'olo'ik
Coral	Xoq'opajaw, xoq'ojaw	Cráneo	Jolomaj
Corazón	K'uxaj, k'u'x	Cráter	Rujomil xkanul
Corchetes	Kajux	Crayones	B'ontz'ib'ab'äl
Cordal	Tz'a'y	Crecer	K'iyem,
Cordillera, sierra	Juyu'	Creciente	K'iyilel
Cordón, lazo	Kolo'	Creencia	Okesab'äl
Comea transparente	Rulem wachaj, taslem	Crema ágría	Ch'amitzätz
Coroides	B'oniwachaj	Crema	Saqtzätz
Corola	Kotz'ijal	Crepúsculo	Qajem q'ij
Corona	Ruwi'eyaj, sot, k'awäch	Criollos, mestizos	Kaxlani', q'eqa'
Coronadito	Chonkis	Criptógamas	Mesi'j
Correo	Taqawuj, Taqawujb'äl	Cristalino	Q'axwachaj
Correspondencia	Jujunikil	Cristianos	Ch'ab'alela'
Corresponder	Jujunik	Cruel, repulsivo, doloroso	Poqonalaj, poqonal
Corriente eléctrica	K'amsaqil, k'amasaqil	Crustaceos	Ko'p
		Cuademo de cuadrícula	Kajtz'ukwuj



Cuademo de dibujo	Kelowuj wachib'äl wuj	Cucaracha que vuela	Xpinkök
Cuademo de doble linea	Kajuch'wuj	Cucharon	Pak'a'ch
Cuademo de espiral	T'ot'wuj	Cuello	Ruqul eyaj, qul
Cuademo de notas	Ch'utiwuj	Cuento tradicional	Ojer tzij
Cuademo de taquigrafía	Anitz'ib'a wuj	Cuento	Tzizonik
Cuademo	Tz'ib'awuj	Cuerda	K'am
Cuadra, manzana	Kajsetaj, molajay	Cuero cabelludo	Rutz'umal jolomaj
Cuadrado	Kajtz'ik	Cuero, piel	Tz'umal
Cuadro fonémico	Rukajul b'itz'	Cuerpo caloso	Seme't
Cuadro fonético	Rukajul q'ajatz'ib'	Cuerpo	Ch'akulaj
Cuadrúpedos	Kajraqän	Cuerpos geométricos	Jalowachib'äl
Cuarenta	Jutuk	Cuerpos incoloros	Meb'on
Cuarta molida	Kok'inik	Cuerpos inodoros	Me'uxla'
Cuarta	Rupam q'ab'aj	Cuerpos opacos	Muquch'ak
Cuarto creciente	Saqmoyomoj	Cuervo	Jöj, qo'ch
Cuarto diversificado	Rukaj ruwäch	Cuidado de los dientes	Ruchajixik eyaj
Cuarto menguante	Jik'saqmoyomoj	Cuidado	Chajinem
Cuarto primaria	Rukaj rupalb'al tijonik	Cuidar	Chajinik
Cuarto	Kajram	Culantrillo	Tunay, chichip
Cuatrocentena	Juq'o'	Culto religioso	Xukulem
Cúbito	Pimiyo'x b'aq	Cuña	Ch'utül tzij
Cubo	waqwäch	Cuñada de varón	Ixna'm
Cucaracha casera	Chajäl jay, chani'y	Cuñado de hombre	B'alük,
Cucaracha de otro genero	Xtuxtuli'	Cuñado de mujer	Echa'm, echam
		Curva	Kotojuch'
		Cutete	Ixki'tz
		Cheque	Ruk'exel pwäq
		Chian	Ak'



Chico zapote	Kaqatulül	Chismear	Molonik tzij, pereq'uj req'onik
Chichicastenango	Chi uwi La	Chistear	Q'olonik
Chik	Ch'ik	Chocolate (bebida)	Q'utül
Chile guaque	Nimaq'ik	Chofer	Ch'ich'inel, k'amach'ich' ajk'ay ch'ich'
Chile pimienta	Soposik ik	Chol propio	Raqän ch'olti'
Chile seco pequeño	Tukür ik, ch'o'l	Chorcha (campanero)	Tonch'in, toch'ich'
Chile seco	Chaqi'j ik	Chuitinamit	Chuwi' Tinamit
Chile seco, chocolate	Rixk'ëq b'ay ik	Chuj propio	Raqän kiti'
Chile seco, no picante	Chaqi'ij ik saqto'n	Chicharra de pino	Chukuya, ch'uku'y, ch'iku'y
Chile verde	Raxik		
Chiltepe	Rik ch'oy, raxik ch'oy		
Chimaltenango	B'oko'		
Chipe	Ch'ipch'ip		

D

Danta	Tixli'	De siete en siete	Chi wuqtäq
Dátil	Toch'ich'	De tres en tres,	Chi ox'öx
Descendiente	Mamaxel, jotayil	De uno en uno	Chí jujun
De buen sabor	Julül, liy	Deber, obligación	Rejqalem, achsamaj
De cinco en cinco	Chi wo'otäq	Deberes	K'atz, samaj
De cuantro en cuatro	Chi kajkäj	Década	Lajujuna'
De diez en diez	Chi lajtäq	Decena de millar	Rulajulal xo'al
De dos en dos	Chi kaka'	Decena	Lajujal
De nueve en nueve	Chi b'elejtäq	Decimal	Lajujil
De ocho en ocho	Chi waqxaqtäq	Decimales	Lajujila'
De seis en seis	Chi waqtäq	Decimetro	Rulajetok'al
		Decir	B'ij
		Declamar	Pach'unik



Decreciente	Q'ob'ilel	Derivación	
Decretar (sinónimo de mandar)	Taqoj	(procesos)	Jotayixik
Dedo de la mano	Ruwi' q'ab'aj	Derivación (sustantivo)	Rujotayil tzij, jotaytzij
Dedo del pie	Ruwi' aqanaj	Derivar	Jotayinik
Deducción	K'amaxelal, k'amaxem	Dermis	Ruxe' tz'umal, rupam tz'umal
Deducir	K'amaxik	Derogar	Elesanik
Deglución	B'iq'ib'a'	Desabrido (sabor)	Paq'pöj, ya'yöj
Déictico	Etalil, etalilal	Desagradable olor	K'ok'
Del pulgar al medio	K'utu'	Desarrollo económico	K'iyirisanem pwaqil
Delantal	To'ob'äl	Desarrollo	K'iyirisanem
Delta	Yulya'k'	Desayunar	Saqawa'inik
Deltoides	Ruto'ob'al telemaj	Desayuno	Saqawa'im
Demandar	Sujunik	Desdentado	Lamlöj ruchi'
Democracia	Junawäch, junawi'	Desequilibrio	Mechojalil
Demorar al hablar	Yokob'anik	Desierto	Tz'iran ulew
Demostrativo	K'utulel	Desigual	Jech'ël
Denominador	Xe'el	Desigualdad	Jech'ejik
Dentadas	K'ixachi'	Desinencia	Jil
Dentición	Eyajem	Desinfectar	Ch'ajik
Dentista	Aj'eyaj	Desmayo momentáneo	K'ulu'm
Dentudo	K'inim rey	Despedida	K'isitzij,
Departamentos	Tinamital	Destacamento (soldados)	Ajcha'ib'äl, ajcha'ib'ab'al
Dependencia	Tzeqelet ri'il, ichinan ri'il	Destinatario	K'ulunel
Derecha	Ajkiq'a'	Detallar	Chololenik
Derecho	Ch'ojib'äl	Deuda	Oqzan, k'as
Derechos Humanos	Rucholajem k'aslemal	Deudor	Ajk'as, oqxaninel



Devolución de espíritu	Oyonik	Diéresis	Katz'uj
Día de la madre	Kiq'ij te'ej	Diferencia	Kojolil
Día del árbol	Kiq'ij che'	Difteria	Tasul tiz
Día del maestro	Kiq'ij tijonela'	Digestión	Ke'enik
Día del padre	Kiq'ij tata'aj	Dignidad	Q'ijnem, nimal, ejqalem
Día	Q'ij	Diminutivos	Ch'utirisanel
Diafragma	Ruxe' pospo'y	Diptongos	Kamu'x
Dialecto	Q'a'chi'	Diputado	Taqanel amaq'
Diálogo	Tzijonem, K'ula'	Dirección residencial	Ochochib'äl
Diámetro	Wasët	Dirección	K'amajay
Diástole	Rik'	Direccional	Chojmitzij
Diccionario bilingüe	Kachi' soltzij	Directo	Jik
Diccionario de antónimos	Q'eb'aq'ajuj soltzij	Director (a)	K'amöl b'ey
Diccionario de sinónimos	Juq'ajuj soltzij	Disciplina	Nimantzij
Diccionario ilustrado	Achisoltzij	Discurso formal	Choloj
Diccionario lingüístico	Solchi' soltzij	Discurso	Kemtzij, kemon tzij
Diccionario monolingüe	Juchi' soltzij	Discusión revoltosa	Jalajonik tzij, talunik tzij
Diccionario pedagógico	Tijob'em soltzij	Disílaba	Kajap
Diccionario Soltzij	Soltzij	Disminuir	Q'ob'inik
Diciembre	Rukab'laj ik'	Distancia	Kojolil, najil
Dicotiledón	Kak'u'x	Diversificado	Ruwäch tijonik
Dictar lo que ha de escribirse	Q'ejmayij, cholmayij	Dividendo	Jachoxel
Dicho	B'in	Dividir	Jachon, jacha'
		Divisible	Jachel
		División de números decimales	Rujachoj lajulil
		División occidental	Rulewal q'anti'



División oriental	Rulewal q'eqti'
División wasteka	Rulewal saqti'
División yukateka	Rulewal kaqti'
División	Jachoj
Divisor	Jachonel
Doctrina	Ch'ab'alel
Don, señor	Ma, tata
Doña, señora	Ya, te, nana

Dormitorio	Warab'äl
Dorso de la mano	Rij q'ab'aj
Dorso del pie	Rij aqanaj
Dos puntos	Kachuq'
Drenaje	Rub'ey tz'il ya'
Dulce	Q'usq'üj
Dulzura	Kab'il
Duodeno	Rujey pamaj
Duramadre	Jutas

E

Ébano	Takowi't
Eclipse de luna	Rutik ik'
Eclipse de sol	Rutik q'ij
Economía	Pwaqil
Echar en cara	Tijonik paläj, xojoj paläj
Edificio	Weqjay
Educación básica	Ruk'u'x tijonik
Educación física	Retamab'alil silonem
Educación para el hogar	Retamab'alil achochib'äl
Educación primaria	Nab'ey rupalb'al tijonik
Educación vocacional	Ruwäch tijonik
Educación	K'ulk'üt, tijonik
Eje	Sutib'äl
Ejemplo, modelo	Tz'eteb'äl, k'amab'äl tzij
Ejercicio, trabajo, deber	Samaj

Ejército militar	Ajab'al
Ejote	Pejik
El alcance de ambos brazos unidos	Q'etaj
Él o ella	Rija'
Elecciones	K'aqb'äl wachaj, cha'oj
Elemento	Tikomal
Elementos de la naturaleza	Rutikomal kajulew
Elementos químicos	Tikomal xanil
Eliminar, sacar	Elesanik
Ellos o ellas	Rije'
Emancipación	
política	Kolna'ojil
Embajada	Ulajay
Embajador	Ulanel
Embrión	Ral



Emigración	Jalpakinem	Epilepsia	Moxmil
Emigrar	Jalpakik	Época colonial	Ruq'ijul Poqonal
Empeine	Salpich', salpi'ch	Época	Ruq'ijul
Emplasticar	T'imanik	Equilibrar	Chojalil
Enamorar	Xarinik, metz'onik, b'ochinik, k'amanik	Equilibrio ecológico	Ruchojalil kajulew
Encino	Tok'ax, raxche', tz'unüj, wi't	Equinoccio de verano	Saqb'init'
Encino blanco	Ejqiche'	Equinoccio	Nit'
Enclítico	Ajk'a	Equinocio de invierno	Job'init'
Endocarpio	Oxijal	Equinodermos	K'e'p
Energía mecánica	Uchuq'a'ch'ich'	Ergatividad	B'anb'anelil
Energía	Uchuq'ab'il	Ergativo	B'anb'anel
Enero	Nab'ey ik'	Erupción	Pub'anem
Enfermera	To'onel aq'omanel, to'aq'omanel	Escama	Solöt
Engañar	Q'olonik	Escenario	Kuqulib'äl
Enjambre	K'ub'üj	Esclavitud	Telechemal
Entender	Q'axem pa ruwi', xq'ax pa ruwi'	Esclavo	Mun, teleche'
Entender, comprender	Ak'axanik	Esclerótica	Piswachaj, rusaqil wachaj, naq' wachaj
Enteras	Chojichi'	Escorpión	Koson
Entero	Junilem	Escritorio	Ch'atatz'ib'ab'äl
Entrada	Okeb'äl	Escritura maya	Mayatz'ib'
Entre	Chi -wäch, chukojol	Escritura práctica	Samajtzib'
Entrometerse	Yujunik tzij	Escritura técnica	Ch'ob'otz'ib'
Enumerar, contar	Ajilanik	Escritura	Tz'ib'anik
Envés	Iji'y	Escrutinio	Ajalwachaj
Enzima	Jaqkekoj	Escudo nacional	Pokob'amaq'
Epentética	Nut	Escudo	Pokob'
Epicarpio	Ju'ijal	Escuela	Tijob'äl
Epidermis	Ruwäch tz'umal		



Escuelas públicas	Chanpomal tijob'äl	Estambre	Achko
Escuintla	Chi B'ay k'iche'	Estaño	Alch'ich'
Escultor o tallador	Ajk'ot	Estatal (estado)	Saqamaq'il
Escultura	K'ot	Estativos	K'ojem
Esdrújulas	Rox k'oxom	Este, oriente	Releb'al q'ij
Esfera	Setesik	Estela	Che'ab'äj
Esforzar	Ch'ijonik	Estilo	Ch'e't, b'anikil
Esfuerzo	Ch'ijo'	Estómago	Pamaj
Esmalte	Rulem eyaj	Estomas	Susu'y
Espacio	Kajilal	Estrella	Ch'umil
Espalda	Ijaj	Estribo	Kajb'aq
Espátula	Kelb'äl	Estructura gramatical	Runuk'ulem kemchi'
Especie de lagartija	Ixtolök'	Estructura social	Runuk'ulem Winaqil
Especie de maguey	Ch'iwu', ch'iyu't	Estudiar	Tijonik
Esperanza	Löl	Etab'äl	Medida
Espeso	Tzätz, tzepetzik	Etapas	Weqaj
Espía	Ajmuqche', nachanel	Eucalipto	Okal
Espinaca	Ixtän ichaj	Europa	Saqasetul
Espinilla	Ruwäch ch'ekaj	Europeos	Saqawinäq
Espirar, exhalar	Eluxla', jasp'aj	Evangelio	Ruch'ab'äl ajaw
Espongiarios	B'op	Evangelización	Taluxik nimab'äl k'u'x
Esposa	Ixjayilom, ixjaylonel	Exceso	Ruwi'
Esposo	Achijilom, achijilonel	Expedición	Nachanem
Esqueleto humano	B'aqilaj	Extravío	Chojmin
Estaciones del año	Rukajtz' ukal juna'	Extremidades inferiores	Ikim q'ab'aqanaj
Estado de los alimentos	Rub'anikil rikilal	Extremidades superiores	Ajsik q'ab'aqanaj
Estado	Saqamaq'	Extremidades	Q'ab'aqanaj
Estados de los cuerpos	Jalawäch		
Estados del agua	Rub'anikil ri ya'		



F

Fábula, parábula	Riqa	Firma	Juch'b'i'aj
Factura	Rut'	Fiscal, guardián	Chajinel
Facultad de agronomía	Tiko'n lob'	Flexión	Wixal
Facultad de derecho	Q'atöy Tzij lob'	Flexionar	Wixanik
Facultad de historia	B'anob'äl lob'	Flexor, extensor	Yuqüq
Facultad de ingeniería	Noj k'ay lob'	Flor comestible, choreque	Tz'ureq, rusi'j
Facultad de medicina	Aq'om lob'	Flor de dolores	Saqpör
Facultad de odontología	Eyaj lob'	Flor de izote	Rusi'j Parkiy, Porkiy
Facultad	Lob'	Flor de muerto	Parutz'
Faisán que tiene cresta de plumas	Kaqtumutüj	Flor nacional	Kotz'amaq'
Falange	Juwiq	Flora	Cheq'ayis
Falangeta	Oxwiq	Floripondio	Q'otzüm
Falangina	Kawiq	Fluor	Eyalil
Falda del volcán	Rij xkanul	Fonética	Q'ajatz'ib'
Familia de idiomas	Ach'alal ch'ab'äl	Fonología	Nuk'ub'itz'
Ferrocarril	Mirq'uq'	Forma	B'anikil
F iador	Aj'ik' k'as	Fórmula	B'eya'il
Fibras	Ruxil ti'ojil	Fomulario	Row
Fibrosas	Pik'ik'amal	Forrajera	Kiq'ayis chikopi'
Fiebre tifoidea	Nimak'atän, raxtew	Fosas nasales	Rujulil tzamaj
Filamento	Powö'	Fósforo	Q'aq'alil
Filas	Cholaj	Fracción	K'ajin
Filtrar	Latz'unik	Fraccionar	Kajinik
Finalizar de comer	Kolajem	Fraciones impropias	K'ajin nüm ajilab'äl
		Fraciones propias	K'aji'm ko'öl ajilab'äl
		Fragmento	Pir
		Frambuesa	Kaqtokan



Frase nominal	T'as q'aptzij
Frase verbal	B'anoj q'aptzij
Frase	Q'aptzij
Frecuentativo	Jutaqil, jutaqmul
Frente	Nik'aj wachaj
Fresa	Saqatokan
Frijol blanco	Saqakinäq', saqtib'in
Frijol de colores y de culebra	Matzitz', syan kinäq'
Frijol de milpa	Rij awän
Frijol de suelo	K'ajlik
Frijol negro	Q'eqakinäq'
Frijol redondo, cilíndrico	B'olo's kinäq'
Frijol rojo	Kaqakinäq'
Frijol silvestre y de arroz	Rukinaq' ch'oy

Frío	Tew
Frontal	B'aqwachaj
Frontal-occipital	Nik'aj wachaj
Fructificar	Wachinem
Fructuoso	Wachinel
Fruta de árbol	Ruwäch che'
Fruta	Jiq'ob'äl
Fruto carnoso	Munil, golosina
Fruto seco	Chaqi'j jiq'obäl
Fuente de calor	Tz'ukül meq'enal
Fuente de luz	Tz'ukül saqil
Funcionario	Rusamajel champomal
Fundar	Ib'il
Fungicida	Kamisab'äl oköx
Fusión, licuefacción	Ya'arinem

G

Galápago	Rukokol ya'
Galón	B'uqme't
Gallina de patas cortas	Pe'y
Gallina con plumas Resaltadas en la cara	Pu'ch
Gallina ponedora	Xtüx, q'ana'äk'
Gallina de plumas paradas	Ch'i'l
Ganadería	Awajb'äl

Ganado equino	Kejawäj
Ganado ovino	Chijawäj
Ganado porcino	Aqawäj
Ganado vacuno	Wakaxawäj
Ganado	Awäj
Ganso o pato negro	Punpün
Garceta	Saqikiy
Garrafón	Rak'me't
Garrapata pequeña	Kaqasip



Garrapata	Sip	Glótón	Mün
Garza	Saqikiy	Glucosa	T'oqo'
Gato de monte	Xiwan	Gobemado	Saqamaq'ijin
Gavilán grande		Gobemador	Ruchaq' chanpomanel
 pardo	Saqmuqüy	Gobemante	Chanpomanel
Gavilán	Xik	Gobemar	Chanpomaniik
Gavilancillo,		Gobierno	Chanpomal (h)
gavilán pequeño	Litz' litz'	Golfito	Ch'uti ruq'a' palow
Geme	Alk'utu'	Golfo	Ruq'apalow
General	Ronojel	Golondrina	B'oqöl sib'
Género	Kojolem	Golosina de	
Geología	Retamab'alil Ulew	 chocolate	Kawkab'
Ginecólogo/a	Aq'omäy ixöq	Goloso, antojo	Jiq'
Girasol silvestre	Su'm	Gorgojo	Poqol ixim
Glándula		Gorrión, colibrí	Tz'unün
 endocrina	Okinum	Gota,	
Glándula exocrina	Ijinum	(enfermedad)	Kaqb'aq
Glándula gástrica	Runum pamaj	Gótica	K'olotz'ib'
Glándula intestinal	Runum ixkolob'	Grado	Palb'al
Glándula salival	Runum chub'aj	Gramma	B'aqak'im, soq'olb'äl
Glándula sebácea	Runum q'anal	Grandísimo	Nimiläj
 Glándula		Granja	Tikomal awäj
 sudorípara	Runum tz'oqpil	Gratuita/o	Sipan
 Glándula	Num	Grave	Rukab' k'oxom
 Glándulas		Grillo	Xi'l
 lagrimales	Runum wachaj, ruxe' wachaj	Gripe	Ojüb' wi'j
Glándulas tiroides	Runum Ub'u'	Gritar	Sik'inik
Glóbulo blanco	Saqab'ok	Grupo de objetos	
Glóbulo rojo	Kaqab'ok	 como de ocote	
Glóbulo	B'ok	 y leña	B'oraj
Glotalización	Ja'stzij	Grupo	Tanaj
Glotis	Ja's		



Grupos étnicos de centroamérica	Achmolaj nik'asetul	Guión mayor	Nimajuch'
Guacamaya	Kaqix	Guión menor	Kolojuch'
Guachipilín	Ikuy, ukuy	Guión, diagonal	Tzalajuch'
Guapinol	Kaplin	Gusano	Soto'y
Guarda espalda	Chajinel potz'	Gusano	Tuksub'an
Guardabarranca	Chajäl siwan, k'ilin siwan, Chajiy siwan	Gusano (variedad de)	Saqalchan
Guardia de hacienda	Raxtzamanel	Gusano de carne	Rachäq amolo'
Guardián	Chajinel	Gusano de maíz y frijol	Ixq'ane'l
Guatemala	Iximulew	Gusano genérico	Ch'omochi'
Guayaba agria	Ch'amikäq'	Gusano medidor	Alk'utu' jut, etanel
Guayaba	Käq', keq'	Gusano peludo	Ixq'aychäj
Guayacán	Wayläj che'	Gusano	Ch'ilakan
Guerra	Lab'al	Gusanos y lombrices	Ixxolob'
Guerrero	Ajlab'al		

H

Habitamos	Nqalaaq'ab'ej	Hablar como tonto	Nakanonik
Habitar, morar	Laq'ab'enik, tinamitanik	Hablar con alboroto	Juminik
Habla	Alch'i'	Hablar con altanería	Tzorob'enik
Hablante	Ch'ab'anel	Hablar con amabilidad	Ch'a'äl
Hablar a, carcajadas	Palaq'inik tzij, paq'aq'enik	Hablar con animación, admiración	Kikotenik
Hablar aconsejándose	Choq'ob'enik	Hablar con engaño	Josonik, josöj
Hablar como loro	Ch'ach'otiyaj	Hablar con hipocresía	Ka'i rupaläj
Hablar como perico	Rech'ech'onik		